

**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN**

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
ESCUELA PROFESIONAL DE LENGUA Y LITERATURA  
CARRERA PROFESIONAL DE LENGUA Y LITERATURA**



---

---

**ASPECTOS FUNDAMENTALES DEL REALISMO LITERARIO  
DECIMONÓNICO EN LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS  
MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH**

---

---

**TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN**

**ESPECIALIDAD: LENGUA Y LITERATURA**

**TESISTA:**

**RONALD DAVID MONDRAGÓN LINARES**

**ASESOR:**

**Lic. Andrés Jara Maylle**

**HUÁNUCO-PERÚ**

**2021**

## RESUMEN

La presente tesis, atendiendo a la necesidad de realizar un estudio crítico de la obra narrativa de Esteban Pavletich, plantea el siguiente problema de investigación: ¿Cómo influyeron los aspectos fundamentales del realismo literario decimonónico en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” del citado autor? De esta manera, la tesis está dirigida a esclarecer y delimitar conceptualmente las fuentes literarias que influyeron en forma significativa en la composición y el carácter de la novela, vale decir, en su estilo, en las técnicas empleadas, así como en la temática que aborda. En resumen, la investigación está dirigida a develar el nivel y el grado de influencia del realismo literario del siglo XIX sobre la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich.

En relación al aspecto metodológico, la tesis se define como un tipo de investigación Descriptiva y el enfoque del diseño de investigación es de carácter cualitativo, como lo más pertinente a los objetivos planteados.

Hay que poner de relieve que la influencia positiva del Realismo tradicional del siglo XIX sobre la mencionada novela de Esteban Pavletich lo es, precisamente, porque no se trata de un trasvase mecánico de caracteres, técnicas y objetivos, sino de una auténtica y productiva influencia. Es decir, la influencia que se convierte en fundamento donde se asientan las líneas generales de la obra de Esteban Pavletich, que se enriquece con las corrientes literarias de su propia época: el regionalismo latinoamericano y el posrealismo europeo del siglo XX.

**Palabras clave:** realismo decimonónico, novela, Esteban Pavletich, estilo, técnicas literarias, temática, indigenismo.

## ABSTRACT

This thesis, in response to the need to carry out a critical study of Esteban Pavletich's narrative work, raises the following research problem: How did the fundamental aspects of realism influence nineteenth century literary narrative in the novel "The dead do not commit suicide" by the aforementioned author? In this way, the thesis is aimed at clarifying and conceptually delimiting the literary sources that significantly influenced the composition and character of the novel, that is, in its style, in the techniques used, as well as in the subject matter it addresses. In summary, the research is aimed at unveiling the level and degree of influence of 19th century literary realism on the narrative of Esteban Pavletich's novel "The dead are not suicidal."

In relation to the methodological aspect, the thesis is defined as a type of Descriptive research and the research design approach is qualitative, as the most pertinent to the stated objectives.

The results of the research contribute to the verification of the hypothesis formulated. However, it must be emphasized that the positive influence of traditional 19th century Realism on the aforementioned novel by Esteban Pavletich is precisely so because it is not a mechanical transfer of characters, techniques and objectives, but of an authentic and productive influence. That is, the influence that becomes the foundation on which the general lines of Esteban Pavletich's work are based, which is enriched by the literary currents of his own time: Latin American regionalism and European post-realism of the 20th century.

**Keywords:** realism, nineteenth-century, novel, Esteban Pavletich, stil, literary techniques, thematic, indigenism.

## ÍNDICE GENERAL

<b>RESUMEN</b>	<b>ii</b>
<b>ABSTRACT</b>	<b>iii</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>07</b>
<b>CAPITULO I</b>	
<b>EL PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN</b>	
1.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	09
1.1.1. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	09
1.1.2. PROBLEMA GENERAL	09
1.1.3. PROBLEMAS ESPECÍFICOS	09
1.2. OBJETIVOS	10
1.2.1. OBJETIVO GENERAL	10
1.2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	10
1.3. HIPÓTESIS	10
1.3.1. HIPÓTESIS GENERAL	10
1.3.2. HIPÓTESIS ESPECÍFICO	11
1.4. VARIABLES	12
DEFINICIÓN OPERACIONAL DE VARIABLES	13
1.5. JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA	15
1.6. VIABILIDAD	16
1.7. LIMITACIONES	17
<b>CAPÍTULO II</b>	
<b>MARCO TEÓRICO</b>	
2.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN	19
2.1.1. INTERNACIONAL	19
2.1.2. NACIONAL	19
2.1.3. LOCAL	20
2.2. CONCEPTOS FUNDAMENTALES	22
2.2.1. EL REALISMO LITERARIO DEL SIGLO XIX	22
DEFINICIÓN	22
2.2.1.2. ORÍGENES	31
2.2.2. RASGOS BÁSICOS DEL ESTILO DEL REALISMO DECIMONÓNICO	23
Afán de verosimilitud	23
Descripción minuciosa	23
Fidelidad del registro lingüístico	23
Estilo impersonal	23
Objetividad	24
Tendencia a la sobriedad	24
Causalidad	24
Objetivo práctico	24
2.2.3. TÉCNICAS DE LA NARRATIVA REALISTA DECIMONÓNICA	25
Desarrollo de la novela	25
El narrador omnisciente	25
El estilo indirecto libre	26
2.2.4. EL ESTILO NARRATIVO DEL REALISMO DECIMONÓNICO	26
2.2.5. TEMÁTICA DEL REALISMO DEL SIGLO XIX	27
Interés en la sociedad	28

	Preferencia por la cotidianidad	28
	Enfoque histórico	28
	Personajes como testimonio	28
	Finalidad didáctica	29
	Conciencia social	29
	2.2.6. LA NARRATIVA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH	29
	2.2.6.1. DEFINICIÓN	29
	2.2.6.2. EL ESTILO NARRATIVO DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH	30
	2.2.6.3. LAS TÉCNICAS NARRATIVAS EN LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”	31
	Uso alternado de distintos puntos de vista del narrador de la historia	31
	Uso de superposición de planos narrativos	32
	Aplicación de la técnica del rompimiento cronológico	33
	Estilo indirecto libre	33
	2.2.6.4. LA TEMÁTICA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”	33
	Explotación social	33
	Identificación de la ficción con la realidad	34
	Mensaje social	35
	Lucha épica	35
	Tipos humanos universales	37
	Sino trágico	37
2.3.	DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS	38
	2.3.1. ESTILO	38
	2.3.2. ESTILO LIBRE INDIRECTO	38
	2.3.3. INDIGENISMO	38
	2.3.4. NARRADOR OMNISCIENTE	39
	2.3.5. NARRADOR TESTIGO	39
	2.3.6. “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”	39
	2.3.7. PERSONAJES-TIPO	40
	2.3.8. PERSPECTIVA ABSOLUTA	40
	2.3.9. POSREALISMO	41
	2.3.10. PUNTO DE VISTA DEL NARRADOR	41
	2.3.11. REALISMO TRADICIONAL	41
	2.3.12. ROMPIMIENTO CRONOLÓGICO	42
	2.3.13. TÉCNICAS NARRATIVAS	42
	<b>CAPÍTULO III</b>	
	<b>MARCO METODOLÓGICO</b>	
3.1.	TIPO DE INVESTIGACIÓN	44
3.2.	DISEÑO DE INVESTIGACIÓN	45
3.3.	POBLACIÓN Y MUESTRA	46
	3.3.1. POBLACIÓN	46
	3.3.2. MUESTRA	46
3.4.	INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS	46
	3.4.1. Fichaje	47
	3.4.2. Archivo virtual de datos	48

3.4.3. Resumen	48
3.5. TÉCNICAS DE PROCESAMIENTO DE DATOS	48
3.5.1. Método sintético	48
3.5.2. Método analítico	48
3.5.3. Método inductivo	49
3.5.4. Método deductivo	49
3.5.5. Método comparativo	49
<b>CAPÍTULO IV</b>	
<b>DISCUSIÓN DE RESULTADOS</b>	
4.1. CARÁCTER GENERAL DE LA NARRATIVA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH TRUJILLO	50
4.2. INFLUENCIA GENERAL DEL REALISMO DEL SIGLO XIX EN LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH.	51
4.2.1. Afán de verosimilitud	51
4.2.2. Carácter descriptivo	52
4.2.3. Fidelidad del registro lingüístico	53
4.2.4. Tendencia a la sobriedad	53
4.2.5. Casualidad	54
4.2.6. Objetivo práctico	55
4.3. INFLUENCIA DEL REALISMO DEL SIGLO XIX EN EL ESTILO NARRATIVO DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH	57
4.4. INFLUENCIA DEL REALISMO DEL SIGLO XIX EN LAS TÉCNICAS NARRATIVAS DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”	60
4.4.1. USO ALTERNADO DEL NARRADOR OMNISCIENTE Y DEL NARRADOR PROTAGONISTA	60
4.4.2. LA TÉCNICA DEL HALLAZGO DEL DIARIO PERSONAL	61
4.5. INFLUENCIA DEL REALISMO LITERARIO DEL SIGLO XIX EN LA TEMÁTICA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”	62
Explotación social	63
Lucha épica	63
Denuncia política – social	65
Tipos humanos universales	65
Sino trágico	66
<b>CONCLUSIONES</b>	<b>67</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICA</b>	<b>70</b>
<b>ANEXOS</b>	<b>72</b>

## INTRODUCCIÓN

Dentro del panorama de las letras huanuqueñas, y especialmente en lo que concierne a la narrativa, la figura de Esteban Pavletich Trujillo tiene una importancia de primer orden. Esta aseveración no es nueva. Lo afirman reconocidos escritores, no solo de nuestro medio local, sino incluso nacional, ya sean estos narradores, ensayistas, periodistas o críticos literarios. Lo atestigua así también el Premio Nacional de Novela que le fue concedido por su obra “No se suicidan los muertos”, en 1959, así como la reedición de sus obras completas y los numerosos homenajes que se han tributado al escritor huanuqueño con ocasión del centenario de su nacimiento, en el 2006. Además, autores peruanos de la importancia de José Gálvez y Enrique López Albújar manifestaron una enorme admiración y aprecio por su obra.

Lamentablemente, este abanico de expresiones y opiniones positivas, a 40 años de su fallecimiento, no ha venido acompañado, sin embargo, de la profundidad de un estudio serio, concienzudo y mínimamente sistemático. Las opiniones se han quedado en el nivel de las opiniones, al carecer de un respaldo teórico y crítico. El favorable consenso en torno a la obra de Pavletich es básicamente de orden circunstancial y espontáneo, lo cual abre las puertas a la vaguedad e imprecisión en los conceptos, a la repetición de lugares comunes, a la pobreza y banalidad de los comentarios de carácter académico y a errores fundamentales de apreciación literaria.

Una de los aspectos que no se señala o se desconoce, cuando se comenta la obra literaria de Pavletich, es el sustento literario que, de alguna u otra manera, le da forma y dirección y le transmite consistencia de contenido: el movimiento del realismo literario en general y del realismo del

siglo XIX en particular, llamado también realismo tradicional o decimonónico, movimiento que ha tenido una enorme repercusión en la narrativa latinoamericana del siglo XX y que en el Perú se entronca con el realismo social de las obras narrativas representativas de dicho siglo, ya sean de corte indigenista o de carácter urbano.

De manera que a lo largo de todo el proceso de análisis y esclarecimiento del problema de investigación, el enfoque estará dirigido a establecer la dinámica particular y sus correspondientes relaciones de asociación – sin caer en el determinismo – entre, por una lado, el realismo típico del siglo XIX y, por otro, una de las obras narrativas más representativas del escritor natural de Huánuco, Esteban Pavletich Trujillo, decir, la novela “No se suicidan los muertos”, que vio la luz por primera vez en 1959.



## CAPITULO I

### EL PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN

#### 1.1 DESCRIPCION DEL PROBLEMA

##### 1.1.1 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

Lo expuesto en la descripción del problema se ha concretado en la siguiente formulación del mismo:

¿Cómo influyeron los aspectos fundamentales del realismo literario decimonónico en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich?

La formulación del problema se ha planteado atendiendo al criterio de salvaguardar el nivel de precisión y rigurosidad de la investigación, puesto que se circunscribe a un determinado espacio temporal de un movimiento literario, como es el realismo; y a una novela específica, “No se suicidan los muertos”, representativa de la etapa de madurez literaria del autor.

##### 1.1.2 PROBLEMA GENERAL

¿Cómo influyeron los aspectos fundamentales del realismo literario decimonónico en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich?

##### 1.1.3 PROBLEMAS ESPECÍFICOS

a. ¿Cómo influyeron los aspectos fundamentales del realismo literario decimonónico en **el estilo narrativo** de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich?

b. ¿Cómo influyeron los aspectos fundamentales del realismo literario decimonónico en **las técnicas narrativas** empleadas en la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich?

c. ¿Cómo influyeron los aspectos fundamentales del realismo literario del siglo XIX en **la temática** que trata la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich?

## 1.2 OBJETIVOS

### 1.2.1 OBJETIVO GENERAL

El objetivo general del presente trabajo es determinar el nivel de influencia de los aspectos fundamentales del realismo literario del siglo XIX en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich.

### 1.2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

a. Identificar **el estilo narrativo** de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich.

b. Reconocer **las técnicas narrativas** empleadas en la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich.

c. Mostrar **la temática** tratada en la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich.

## 1.3 HIPÓTESIS

### 1.3.1 HIPÓTESIS GENERAL

El realismo literario del siglo XIX influye positivamente en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich. Dicha influencia opera de manera dialéctica y compleja a

través de determinados niveles y relaciones de asociación, los cuales se resuelven, finalmente, como resultado, en una narrativa propia de Esteban Pavletich adscrita al realismo social de corte indigenista o regionalista, a tono con la tendencia latinoamericana de las primeras décadas del siglo XX.

### **1.3.2 HIPÓTESIS ESPECÍFICAS**

a. El realismo literario del siglo XIX influye sustancialmente en el estilo narrativo de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich, puesto que el mencionado autor adopta en esa obra un estilo sobrio y convencional en el tratamiento del lenguaje, cercano a la rigidez y seriedad clásica del realismo decimonónico.

b. El realismo literario del siglo XIX influye de manera relativa en el empleo de las técnicas narrativas en la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich, ya que el autor mantiene la estructura lineal de la historia y adopta parcialmente el punto de vista en 3° persona o del narrador omnisciente, acorde a la pauta general del realismo tradicional; pero opta por determinadas técnicas narrativas propias del realismo literario del siglo XX.

c. El realismo literario del siglo XIX influye significativamente en la temática tratada en la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich, ya que, de manera similar a la temática de las novelas decimonónicas, la mencionada obra del escritor huanuqueño aborda temas concernientes a la problemática de la

sociedad, específicamente una forma concreta de explotación indígena asociada al gamonalismo y a la corrupción política.

#### **1.4 VARIABLES**

Las variables correspondientes a la formulación del presente problema de investigación son las siguientes:

**1.4.1. VARIABLE INDEPENDIENTE (X):** El realismo literario del siglo XIX.

**1.4.2. VARIABLE DEPENDIENTE (Y):** La narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich.

#### **1.4.3. DEFINICIÓN CONCEPTUAL Y OPERACIONAL DE VARIABLES**

##### **1.4.3.1. DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE VARIABLES**

##### **A. DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE LA VARIABLE INDEPENDIENTE**

El realismo literario del siglo XIX, también denominado realismo tradicional o realismo decimonónico, fue un movimiento artístico y literario que tuvo su origen en Francia a partir de la segunda mitad del siglo XIX y propugna esencialmente como eje de creación el predominio de la realidad objetiva, la razón y los problemas sociales sobre el sentimiento, la fantasía y los problemas individuales.

##### **B. DEFINICIÓN CONCEPTUAL DE LA VARIABLE DEPENDIENTE**

La narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich se refiere a los elementos básicos que

conforman un determinado modo de narrar, tanto en la forma como en el fondo, de la novela “No se suicidan los muertos”; novela de corte social y escrita en la etapa de madurez literaria del autor, en la cual se hace evidente la intención de Esteban Pavletich de mostrar la realidad y hacer la denuncia de una situación de injusticia y explotación inhumana, inaceptable desde su punto de vista en una sociedad democrática del siglo XX.

#### 1.4.3.2 DEFINICIÓN OPERACIONAL DE VARIABLES

Variable(X): El realismo literario del siglo XIX

VARIABLE (X)	DIMENSIONES	INDICADORES
	<b>a. Estilo narrativo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Empleo de lenguaje objetivo e impersonal que oculta las intenciones del escritor.</li> <li>-Uso de un lenguaje claro, directo y preferentemente denotativo.</li> <li>-Rechazo de artificios verbales y de recargamiento de figuras literarias.</li> <li>-Utilización de la descripción exhaustiva de hechos, objetos o paisajes.</li> <li>-Reproducción fiel de los registros lingüísticos de los personajes.</li> </ul>
<b>EL REALISMO LITERARIO DEL SIGLO XIX</b>	<b>b. Técnicas narrativas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Desarrolla el género narrativo a través de la novela, otorgándole a ésta un carácter totalizador.</li> <li>-Emplea de forma predominante e intensifica hasta su máxima expresión el punto de vista del narrador omnisciente.</li> <li>-Crea una técnica narrativa propia y peculiar denominada estilo indirecto libre.</li> </ul>
	<b>c. Temática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Se interesa por mostrar problemas sociales concretos.</li> <li>-Describe la cotidianidad en los hechos y situaciones narrados.</li> <li>-Expresa la búsqueda de conciencia social como finalidad didáctica.</li> <li>-Identifica situaciones, hechos y personajes ficticios con una realidad concreta.</li> <li>-Muestra y describe los personajes como testimonio de una época histórica concreta.</li> </ul>

Variable(Y): La narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich

VARIABLE (Y)	DIMENSIONES	INDICADORES
	<b>a. Estilo narrativo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Predomina el empleo de oraciones compuestas subordinadas o periodos de cierta extensión.</li> <li>-Uso de un lenguaje sencillo y directo.</li> <li>-Empleo mesurado de figuras literarias.</li> </ul>
<b>LA NARRATIVA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH</b>	<b>b. Técnicas narrativas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Empleo alternado del punto de vista del narrador omnisciente (3° Persona) con el de la perspectiva absoluta (1° Persona)</li> <li>-Uso del recurso narrativo del diario personal.</li> <li>-Empleo de la técnica llamada estilo libre indirecto.</li> <li>-Aplicación de la técnica del rompimiento cronológico.</li> </ul>
	<b>c. Temática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Muestra como eje temático una situación de inhumana explotación social.</li> <li>-Expone el trasfondo histórico concreto de los hechos narrados.</li> <li>-Emplea la obra como vehículo de denuncia y toma de conciencia social.</li> <li>-Hace uso de tipos humanos universales.</li> <li>-Utiliza personajes heroicos y villanos típicos y clásicos.</li> <li>-Se muestra como constante el sino trágico de los personajes.</li> </ul>

## 1.5 JUSTIFICACIÓN E IMPORTANCIA

Para reconocer el valor, la jerarquía y la trascendencia de una obra literaria, condiciones que la hacen perdurable y acrecientan su extraordinario aporte social, es necesario estudiarla y comprenderla. A partir de aquí, de esta manera, podremos realizar mejor la difusión de sus aportes y logros estéticos, lo cual será sumamente enriquecedor no solo respecto al bagaje cultural regional sino también para los propios escritores y para el nacimiento de nuevos estudios e investigaciones.

Este mismo camino han seguido las grandes obras de la literatura nacional y universal. Solo cuando han sido estudiadas a profundidad, cuando han sido descubiertas sus grandes realizaciones que trascienden aun el campo de la literatura, han podido propagarse mucho más rápidamente por el mundo y logrado el reconocimiento unánime.

Los resultados de las investigaciones de la obra narrativa de Pavletich han de constituir un aporte importante a la historiografía literaria huanuqueña y regional. Sin embargo, tal aportación no acaba allí ni se constriñe al árido terreno puramente académico o cerradamente intelectualista, ya que estas posturas pueden traer consigo subjetivismo o dogmatismo, peligros reales que se fomentan cuando no se confronta o contrasta adecuadamente la obra teórica con la realidad concreta en un tiempo y época concretos.

Precisamente, la importancia del presente estudio estará determinada por su grado de vinculación con nuestra realidad, en la medida en que esta nos sirva dialécticamente como fuente de los

conocimientos; pero también como receptora de nuestros hallazgos, en una dinámica de interacción altamente enriquecedora para la cultura social. Así, por ejemplo, los resultados de la investigación estarán destinados, previa adaptación de maestros y especialistas a servir como material educativo y de estudio en los centros educativos e instituciones de nivel superior de nuestra región. Solo de esta manera, los niños y jóvenes, cuando no los adultos, estarán en mejores condiciones de adquirir real conciencia de su realidad y su problemática, y por extensión, de entender mejor al hombre y al mundo, a partir del conocimiento, mediante la obra literaria, del pasado histórico – como es recurrente en la obra de Pavletich – y de los grandes desafíos y deberes que a partir de allí se presentan.

## **1.6 VIABILIDAD**

Se ha puesto en consideración la viabilidad del presente Proyecto de Investigación a partir del hecho de definir la naturaleza del trabajo investigador y de su diseño, así como el alcance de sus objetivos.

Dada la naturaleza esencialmente teórica del proyecto, definido según el nivel de su profundidad como de investigación descriptiva, dirigido a responder interrogantes de un problema teórico de carácter estético – literario, se ha procedido a evaluar de forma más cabal y cierta la viabilidad del trabajo de investigación tomando en cuenta los recursos financieros, humanos y materiales que son necesarios para su realización.

En referencia a los recursos financieros, considerando los recursos económicos que se invertirán en el proyecto y la capacidad económica



del investigador, se ha llegado a concluir que el proyecto es viable, puesto que dichos recursos son suficientes para ejecutar satisfactoriamente el trabajo de investigación, en todas sus etapas.

En relación a los recursos materiales, se ha considerado como satisfactoria la viabilidad tanto bibliográfica como tecnológica. La primera atiende a los recursos bibliográficos físicos, sobre todo a los textos y documentos más difíciles de conseguir, incluso en su versión virtual. La parte tecnológica se refiere a la disponibilidad de soportes, dispositivos y equipos suficientes y necesarios, así como el software básico.

De igual forma, en cuanto a los recursos humanos, se asegura la viabilidad del proyecto, ya que se consideran óptimas las capacidades del investigador tanto en sus habilidades psico-físicas e intelectuales y conocimiento del tema investigado, como en su desempeño técnico-operativo básico referido al manejo y uso de dispositivos, equipos electrónicos y programas.

## **1.7 LIMITACIONES**

Las restricciones u obstáculos que ha tenido que afrontar la elaboración de nuestro trabajo, si bien en los aspectos de tiempo o espacio geográfico no han sido significativos, lo han sido de manera particular en el aspecto de los recursos bibliográficos sobre el autor estudiado.

Cuando mencionamos las limitaciones de recursos bibliográficos sobre el autor, nos referimos de manera específica a la ausencia prácticamente absoluta de investigaciones previas sobre la obra

literaria del escritor Esteban Pavletich. Dicha ausencia por demás significativa se refleja en la poca o nula información en el ámbito de los buscadores virtuales y de las páginas de internet.

Por ello, el presente trabajo de investigación solo busca, modestamente, colocar los primeros cimientos para, a partir de ahí, encaminar nuevos esfuerzos en pos de la revaloración teórica e intelectual del conjunto de la obra literaria y periodística de uno de los más célebres escritores de Huánuco.

La carencia de fuentes de estudios e investigaciones previas sobre la obra de dicho autor constituye ciertamente una limitación, puesto que no permite el contraste de teorías y puntos de vista para arribar a conclusiones fundamentales y generales. Sin embargo, esa limitación flagrante se puede transformar en una interesante conveniencia intelectual, pues nos encontraríamos ante la posibilidad cierta de abrir una nueva veta que aguarde inesperados y ricos hallazgos en el campo de la investigación y el conocimiento.

## **CAPÍTULO II**

### **MARCO TEÓRICO**

#### **2.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN**

##### **2.1.1 INTERNACIONAL**

A nivel internacional, no se han encontrado investigaciones específicas sobre la obra narrativa de nuestro autor.

##### **2.1.2 NACIONAL**

No se han hecho investigaciones o estudios propiamente dichos sobre la narrativa ni sobre otros géneros de la obra literaria de Esteban Pavletich. Existen prólogos, presentaciones de obras, artículos y comentarios de aspectos varios, así como pequeñas notas periodísticas. De esta manera, la naturaleza, la definición y el carácter literarios de su obra se pierde en la vaguedad conceptual, cuando no en la ambigüedad o la frivolidad de las observaciones. El poeta José Gálvez, por ejemplo, lo tilda sin más ni más de “neo-romántico” en el prólogo que escribe para la primera edición de la novela “Leoncio Prado. Una vida al servicio de la libertad”. (Pavletich, E., 2009)

El mismo Enrique López Albújar solo alcanza a calificar de “fogoso y restallante”, el verbo del escritor huanuqueño, en una carta enviada a éste y que constituye el colofón del citado libro. (Pavletich, E., 2009)

### 2.1.3 LOCAL

Jorge Espinoza Egoavil, en el prólogo que escribe para la novela “No se suicidan los muertos”, consigna sobre todos los episodios más resaltantes de la vida de Pavletich, especialmente las más significativos de su trayectoria política; aunque de paso hace anotaciones interesantes respecto a su obra literaria, como cuando se refiere al concepto del indigenismo social peruano respecto a la mencionada novela. Según Espinoza Egoavil, esta obra se inscribe dentro de la corriente indigenista, en boga hacia mediados del S.XX en el Perú, pero sin profundizar la idea, que solo queda como un enunciado o simple afirmación. (Espinoza, E., 2015)

En el 2006, aparece un trabajo sobre la vida y obra de Esteban Pavletich, de Juan Tarazona, con motivo con un concurso de ensayo, del cual resultó ganador, organizado por el INC en el año del centenario del nacimiento del notable escritor huanuqueño.

Este ensayo está dividido en dos partes. En la primera parte, que ocupa la mayor extensión del trabajo (“Vida al servicio de un pueblo”) se pone de relieve, como su nombre lo indica, los aspectos biográficos, siguiendo estrictamente un criterio cronológico. A pesar de su brevedad, esta parte presenta una exposición clara, y a la vez un marcado acento ideológico. Sin embargo, en el plano estrictamente crítico-literario, no da muchas luces y no ofrece aportes narrativa del autor de “No se suicidan los muertos”, por falta de profundidad en el análisis y de una

explicación sistemática. Aquí el autor del trabajo no pasa de hacer una mera referencia a los prólogos ya conocidos de las principales obras de Esteban Pavletich.

A fines de ese mismo año, el escritor Andrés Cloud, figura representativa de la actual literatura huanuqueña, publicó un opúsculo donde hace una recopilación de una serie de artículos periodísticos suyos, aparecidos en un diario local, que tratan de aspectos diversos y heterogéneos sobre la vida y la obra de Pavletich.

Pese a tratarse de una recopilación, es decir, de un trabajo que carece de una estructura orgánica y que intenta uniformizar, ordenar y agrupar notas y artículos sueltos, el trabajo de Cloud es el que hasta ahora permite tener por lo menos una mejor visión de conjunto, aunque elemental aún, de la obra de Esteban Pavletich. Elemental porque no ahonda en las cuestiones literarias propiamente dichas que conciernen a toda obra narrativa ni explica su devenir y su desarrollo interno, limitándose a señalar aspectos anecdóticos o entretelones de argumentos. El mismo autor reconoce que hace falta no solo una edición de las obras completas de Esteban Pavletich, sino que una edición de esa naturaleza debe ser crítica y comentada. (Cloud, A., 2006)

## **2.2 CONCEPTOS FUNDAMENTALES**

### **2.2.1 EL REALISMO LITERARIO DEL SIGLO XIX**

#### **2.2.1.1 DEFINICIÓN**

El realismo literario del siglo XIX, también llamado realismo tradicional o decimonónico, fue un movimiento estético-literario que surgió a mediados del siglo XIX en Europa y supuso una ruptura con el romanticismo tanto en la forma como en el contenido, proponiendo la primacía de la representación objetiva de la realidad sobre la imaginación, la subjetividad y la fantasía. (Ayuso de Vicente, M., 2015)

#### **2.2.1.2 ORÍGENES**

El término “realismo” empezó a usarse de modo habitual y generalizado a partir de la exposición de cuadros de Gustave Courbet, en 1850, en París.

Sin embargo, hacia 1827, en Francia precisamente, una serie de escritores y críticos ya habían presentado al realismo como una nueva estética opuesta a la romántica. En 1856, aparece una nueva revista titulada “Realismo”, uno de cuyos números dice: “El realismo pretende la reproducción exacta, completa, sincera del ambiente social y de la época en que vivimos (...) reproducción que debe ser lo más sencilla para que todos la comprendan”. (Ávila Baray, H.L, 2006)

De manera que el realismo como corriente orgánica se gestó en Francia en la primera mitad del siglo XIX y se inició a través de la novela con autores como Stendhal y Honoré de

Balzac mediante las obras “Rojo y negro” y “La comedia humana”, respectivamente.

### **2.2.2 RASGOS BÁSICOS DEL ESTILO DEL REALISMO DECIMONÓNICO**

Las características típicas básicas del realismo tradicional son las siguientes:

#### *Afán de verosimilitud*

Es decir, procura mostrar una reproducción fiel y muy apegada a la realidad; por ello, se opone diametralmente a la literatura fantástica.

#### *Descripción minuciosa*

Uno de los rasgos inherentes del realismo es el uso de la descripción exhaustiva y detallista para mostrar con la mayor objetividad y verosimilitud los perfiles exactos de los temas, personajes, situaciones, lugares e incluso objetos.

#### *Fidelidad del registro lingüístico*

El lenguaje utilizado en las obras abarca diversos registros y niveles de la lengua, ya que expresa el habla común y se adapta a los usos de los distintos personajes.

#### *Estilo impersonal*

El estilo de las novelas realistas tradicionales muestran un estilo poco caracterizado o individualizado, utilizando un lenguaje “invisible” sin llamar la atención sobre el escritor. Por eso, los autores apelaron a un narrador impersonal y neutro llamado “omnisciente”.

### *Objetividad*

Al autor realista le interesa mostrar fielmente el mundo real, ya sea referido a los escenarios o los personajes de las obras literarias; incluso, cuando se trata de sentimientos o de conciencia psicológica, estos deben identificarse con el principio de realidad, de objetividad, es decir, de mostrarse tal como suceden realmente.

### *Tendencia a la sobriedad*

Técnicamente, las obras realistas adoptan un lenguaje sobrio y que está acorde con la búsqueda del equilibrio entre fondo y forma. Esta característica rechaza por principio el abuso del ornato, el recargamiento de figuras ornamentales y todo recurso de artificio que atente contra dicho equilibrio, equilibrio que constituye la más importante aspiración del realismo típico o clásico con el fin de llegar a una captación profunda de lo real.

### *Causalidad*

Consiste en mostrar que un determinado suceso ha de tener como resultado una sola consecuencia en el desarrollo de la obra literaria, y viceversa, una consecuencia ha de estar motivada por una sola causa y no por otra.

### *Objetivo práctico*

El realismo concibe el hecho creativo como un medio de participación político o de generación de conciencia política, en el sentido de asumir – por parte del propio autor y de los lectores -,



en forma responsable, la necesidad de superar la problemática o las crisis sociales.

(Crystal, H. ,2016)

### **2.2.3 TÉCNICAS DE LA NARRATIVA REALISTA DECIMONÓNICA**

El realismo decimonónico, además de haber contribuido a la configuración orgánica, propia y típica de todo un movimiento literario, produjo aportes fundamentales no solo al movimiento realista sino a la literatura universal, específicamente en lo que concierne al género narrativo. Estos aportes, que también constituyen técnicas narrativas, podemos sintetizarlos de la siguiente manera:

#### *Desarrollo de la novela*

A diferencia de otras épocas y otras tendencias, los novelistas realistas perseguían una representación completa y detallada de la realidad. De esta forma, “si en siglos anteriores había sido un género que solo pretendía emocionar o divertir, los grandes autores del realismo hicieron de la novela un arca inmensa en donde cabía todo (...) No había límites para la novela ni secretos para el novelista”. (Lexus, 1997)

#### *El narrador omnisciente*

Si la novela del siglo XIX quiere ser abarcante, totalizadora, y pretende mostrar y explicar un mosaico más amplio y más completo de la realidad, el punto de vista narrativo – llamado también punto de vista espacial – correspondiente a dicha pretensión es el del narrador omnisciente. Este punto de vista

consiste en que el narrador, llamado también en este caso narrador historiador, tiene un conocimiento absoluto tanto de la historia como de los personajes. Conoce los deseos, los pensamientos y los sentimientos de los personajes, así como lo que hacen o han hecho, y hasta los juzga y da su criterio sobre ello. Además, sabe lo que va a ocurrir a lo largo del relato. El narrador omnisciente utiliza las formas verbales en 3º persona.

#### *El estilo indirecto libre*

Constituye una técnica narrativa creada por los escritores del realismo del siglo XIX, la cual es empleada incluso hasta en nuestros días por los novelistas. El estilo indirecto libre intenta recrear mejor el habla coloquial y cotidiana, y consiste en reproducir el pensamiento de los personajes dentro del discurso del narrador, sin usar frases introductorias de señalamiento directo (“Pensó que...” o “se imaginó que...”). La influencia de esta técnica ha sido notable en la narrativa posterior, tanto en lo que se refiere al cuento como a la novela; tanto es así que su empleo hoy en día es prácticamente generalizado y de uso corriente, independientemente de las diferencias entre distintas concepciones o tendencias literarias. (Crystal, H., 2006)

#### **2.2.4 EL ESTILO NARRATIVO DEL REALISMO DECIMONÓNICO**

Según la extensión de la cláusula, no existe una uniformidad u homogeneidad en el estilo narrativo de los autores y obras literarias del Realismo del siglo XIX. Escritores como Fiodor Dostoievski y Charles Dickens, desde este punto de vista,

prefieren el estilo denominado Cortado, ya que las cláusulas u oraciones son breves, cortadas por signos de puntuación; por eso, no están ligadas por conectores, conjunciones relativas y demás partículas conectivas. Otros autores, como Sthendal o Balzac presentan un estilo narrativo llamado Periódico, puesto que en el escrito predominan las cláusulas o periodos de amplia extensión unidas por conectores de distinto tipo.

Según Ángel Zapata, el grado de adorno o presencia de recursos literarios, se puede afirmar que en los narradores del siglo XIX se impone un estilo que transita entre el sencillo y el elegante, puesto que es un estilo que supone atención a la belleza del lenguaje, con adornos propios y no rebuscados, preocupándose por la buena elección de palabras; pero sin recargarlos de figuras literarias y evitando un lenguaje afectado.

Según el grado de actitud emocional del autor con respecto a los lectores, las escrituras realistas decimonónicas optan por el tono formal o serio, que se caracteriza por una frialdad emocional que marca distancia y que tiende al uso de los enunciados afirmativos. (Zapata, A., 2007)

### **2.2.5 TEMÁTICA DEL REALISMO DEL SIGLO XIX**

La temática dominante de los narradores del realismo decimonónico está constituida por los siguientes ejes o temas principales:

### *Interés en la sociedad*

El interés del realismo está focalizado en la observación y en la descripción objetiva de los problemas sociales y para ello se vale de una nueva clase de novela, la “novela burguesa”, denominada así por Balzac y que hace alusión a las novelas que hacen un retrato completo del modo de vida de una sociedad determinada y de su respectiva época.

### *Preferencia por la cotidianidad*

Los escritores realistas prefieren los temas cotidianos y los personajes comunes, basados en individuos reales, opuestos a los personajes extravagantes e insólitos del romanticismo.

### *Enfoque histórico*

El movimiento realista rechaza lo trascendental; por el contrario, aspira a reflejar la realidad individual y social concretos en el marco del devenir histórico. Para el enfoque realista, la creación literaria es un medio de comprensión de la dinámica de los cambios sociales producidos, que revertirá en una aproximación a las necesidades históricas del momento.

### *Personajes como testimonio*

Las obras realistas muestran una relación inmediata entre los personajes y su entorno económico y social, es decir, presentan y describen a los personajes de las historias como testimonio de una época, clase social, profesión u oficio.

*Finalidad didáctica*

El realismo propone una ética, determinados principios de orden moral y que señalan pautas de comportamiento relacionadas a la adquisición de una toma de conciencia para incidir sobre una realidad y su problemática social.

*Conciencia social*

Las obras realistas implican un proceso de interacción entre la conciencia moral, social y política tanto del autor de la obra- que utiliza ésta como vehículo concientizado- como de los lectores que pueden asumir parcial o totalmente, consciente o inconscientemente, la postura ética e ideológica del escritor. (Océano, 1996)

## **2.2.6 LA NARRATIVA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH**

### **2.2.6.1 DEFINICIÓN**

La narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich abarca el conjunto de principios, rasgos esenciales y procedimientos estéticos narrativos que la orientan y constituyen de manera peculiar.

A diferencia de otros autores que siguen una tendencia uniforme y homogénea, cada novela de Esteban Pavletich marca un hito estético cualitativo y se diferencia sustancialmente de la anterior. Por esta razón, la novela “No se suicidan los muertos” presenta rasgos y elementos

notoriamente específicos y de acentuada singularidad respecto al universo narrativo del autor.

Si en la primera novela de Pavletich “Leoncio Prado: Una vida al servicio de la libertad”(1954) se puede apreciar nítidamente la influencia de la corriente modernista en la expresión literaria propiamente dicha( el empleo, principalmente, de un lenguaje colorido y musical) y de ciertas manifestaciones románticas en el contenido (el gusto por el pasado histórico unido a la heroicidad, por ejemplo); en la segunda novela se puede advertir un momento de transición en la evolución de su estética, pues en “En extraño caso de amor”(1957), se destacan palmariamente los rasgos típicos del realismo tradicional europeo del siglo XIX, particularmente los de la novela psicológica de inspiración dostoievskiana. (Espinoza, E. ,2015). Es, pues, en la última novela del autor de “No se suicidan los muertos” donde su narrativa evoluciona a un realismo social, superando los moldes realistas decimonónicos y, al mismo tiempo, nutriéndose del pos realismo de los primeros años del siglo XX y del realismo indigenista de mediados de ese siglo.

#### **2.2.6.2 EL ESTILO NARRATIVO DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH**

En general, el estilo narrativo de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich se define por

la utilización de un lenguaje sencillo y directo, de tono grave y de carácter convencional en el uso de las reglas gramaticales.

Desde el punto de vista del empleo de figuras literarias, el estilo del autor en la mencionada novela es un estilo sobrio, puesto que hay un uso limitado y bastante medido de recursos literarios – incluso la adjetivación - a lo largo de toda la obra.

Desde el punto de vista de la extensión de las oraciones, enunciados o periodos oracionales, el estilo de la novela es notoriamente periódico, ya que predomina el uso de oraciones compuestas subordinadas con extensas proposiciones; rara vez utiliza proposiciones breves y menos aún oraciones simples.

### **2.2.6.3 LAS TÉCNICAS NARRATIVAS EN LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”**

Las técnicas narrativas empleadas en la novela “No se suicidan los muertos” son las siguientes:

*Uso alternado de distintos puntos de vista del narrador de la historia*

En la novela, en la primera parte, el autor hace uso del típico narrador omnisciente tal como se estilaba en el siglo XIX; por el contrario, en la segunda parte de la novela, se emplea el punto de vista de la perspectiva absoluta o de la primera persona gramatical, donde el narrador si bien

no tiene un rol protagónico, participa en el desarrollo de la historia como narrador testigo, es decir, el narrador que participa como un personaje más, aunque con un rol secundario y como aliado de uno de los protagonistas.

De esta manera, desde el enfoque del punto de vista del narrador, el autor emplea en la novela dos tipos de narradores en forma alternada: el narrador omnisciente que habla desde la 3° persona gramatical y el narrador que desde una perspectiva absoluta narra en 1° persona; el primero, típico narrador decimonónico y el segundo, correspondiente al posrealismo del siglo XX.

*Uso de superposición de planos narrativos*

En la estructura de la novela, Esteban Pavletich emplea el recurso – utilizado con más frecuencia por los narradores del siglo XX – del hallazgo del manuscrito del diario de una persona desaparecida y que ficcionalmente se transcribe tal cual lo escribió su autor, y que en la novela “No se suicidan los muertos” se trata del exseminarista Apolinario Torrejón. La transcripción de este diario personal corresponde a la segunda parte de la novela; mientras que la primera parte constituye una especie de telón de fondo del contexto histórico- social correspondiente a la región específica – región Huánuco – donde se desarrollan los hechos. Por eso, el narrador en esta parte hace alusión a circunstancias vinculadas



directamente a la realidad sociohistórica, apenas veladas por nombres ficticios: Aníbal Morand (que esconde el nombre real del caudillo Augusto Durand) y la hacienda “El Triunfo” (que disfraza la realidad de la hacienda “El Éxito”).

*Aplicación de la técnica del rompimiento cronológico*

En la primera parte de la obra, el narrador omnisciente narra en 3° persona en tiempo pretérito imperfecto y pretérito indefinido; en cambio, en la segunda parte, el narrador cuenta los hechos en su diario en tiempo presente. Finalmente, al terminarse abruptamente el diario, nuevamente interviene el narrador omnisciente para informarnos esta vez del final futuro que tendrán las vidas de los personajes principales de la historia.

*Estilo indirecto libre*

Esta, como ya se dijo, es la técnica creada por los escritores representativos del realismo tradicional del siglo XIX, en la cual se expresa el pensamiento del personaje sin utilizar frases intermediarias o introductorias.

**2.2.6.4 LA TEMÁTICA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”**

*Explotación social*

Constituye el eje temático de la historia. El autor presenta a través de la trama ficcional un despiadado régimen de explotación, que sufren las capas indígenas

de la población en un remoto paraje de la selva huanuqueña. Se trata de la hacienda “El triunfo” de propiedad del latifundista Aníbal Morand, en la cual somete a los indios y campesinos que allí han sido enrolados a las más duras e inhumanas condiciones de trabajo y existencia, que lindan con un régimen de esclavitud. Esta hacienda, bajo control del capataz que no es sino el verdugo llamado “Casha” en la historia, constituye en realidad un centro de reclusión y de muerte segura adonde se envía a los enemigos del hacendado Morand y a quienes osan desconocer sus órdenes o enfrentarse a él.

*Identificación de la ficción con la realidad*

Existe un vínculo directo y de identidad entre lo narrado y la historia real de Huánuco, ya que se traduce que el autor pretende que lo ficticio sea el reflejo más fiel de la realidad concreto, que la novela sea una forma de testimonio real y, por eso mismo, histórico. La realidad- la hacienda, las condiciones de explotación, el caudillo Aníbal Morand en la novela- que se narra en esta existencia realmente no solo como contexto histórico, sino que fue materia misma de la creación literaria. En pleno siglo XX, en Huánuco se verificaba un abominable régimen de explotación feudal, una de cuyas cabezas visibles era Augusto Durand, latifundista, abogado y

político (llamado en la novela Aníbal Morand para disimular el hecho histórico).

#### *Mensaje social*

A lo largo de toda la novela, se advierte la notoria intención por parte del autor de su propósito de denuncia ante la sociedad de la existencia de un brutal sistema de explotación laboral, con matices feudales y esclavistas, en pleno siglo XX. Así lo afirma el autor en la presentación de su más importante novela (Pavletich, E., 2015) y ello también se desprende de la lectura de la misma. Pavletich no se limita, pues, a reflejar la realidad aplicando determinados procedimientos estéticos; expresa su punto de vista valorativo sobre la situación que narra y la enjuicia a través de su alter ego, vale decir, se advierte su posición crítica ante una forma de opresión social.

De esta manera, el autor, igual que los escritores neoclásicos del siglo XVII o realistas del siglo XIX, emplean la obra literaria como un eficaz vehículo de enseñanza, de denuncia social y toma de conciencia política que sirve como fundamento de transformación de una sociedad.

#### *Lucha épica*

La carga épica de la historia está dada sobre todo por el ambiente donde se desarrollan los hechos, un escenario que tiene por sí mismo un carácter épico, ya

que su esencia es la lucha feroz y crucial por la sobrevivencia: una remota hacienda – prisión en medio de una selva virgen, llena de fieras y alimañas, además de los hombres crueles que la pueblan y las condiciones de vida extremadamente duras y hostiles.

En este escenario insufrible y opresivo, en el cual forzosamente se viven situaciones- límite, los protagonistas son héroes sin ninguna duda. Don Leonardo Santamaría pertenece a ese tipo de héroes clásicos y de epopeya, indomable, valiente, además de contar con las excelsas virtudes de hidalguía, generosidad y prudencia. Su vida solo pudo ser cegada a través de un artero crimen de “Casha”. El otro protagonista, pese a no contar con los rasgos heroicos típicos de fuerza, habilidad y destreza únicos y mientras sus compañeros de infortunio, unos tras otro van perdiendo la vida, él, sin embargo, logra sobrevivir, por lo menos hasta el momento donde se detiene su trunco manuscrito. Esto, en el contexto de la obra, es mucho más meritorio si se toman en cuenta precisamente su indefensión, su temerosidad y su debilidad física y de carácter. No obstante, con gran maestría, Pavletich lo rescata de la vulgaridad imprimiéndole ciertos rasgos de ascetismo: Apolinario Torrejón cree en la eternidad divina y en la salvación del espíritu por medio de la fe y el amor a la humanidad.

### *Tipos humanos universales*

En la dinámica de la historia de la novela, los diferentes personajes que entrecruzan sus acciones y desarrollan la trama, constituyen arquetipos de los sentimientos y virtudes humanas universales. Estos personajes-tipo que se enfrentan dialécticamente en una gama de contrastes o antagonismos reflejan no solamente los contrastes del espíritu: racionalidad contra bestialidad, el amor hacia los hombres frente al odio desmedido contra ellos; sino reflejan las contradicciones globales de los opresores frente a los oprimidos el humanismo ante la deshumanización y despersonalización. Así, por ejemplo, don Leonardo representa la valentía; "Casha", la crueldad y la cobardía; Apolinario, la autenticidad; el cura abyecto, la falsedad en el temor de Dios; doña Úrsula, la generosidad a toda prueba.

### *Sino trágico*

El destino de los personajes de la novela, además del sufrimiento, es fatal y único: la muerte. Han debido aceptar resignadamente una existencia hórrida y brutal; para ellos, el camino de la vida no es más que el camino del sufrimiento, y la muerte una vía de liberación de todos sus males. Sin embargo, la muerte no es solamente el sino trágico que marca la existencia de los oprimidos sino el destino inexorable de los opresores. En la obra, la

muerte les llega a todos, incluso al verdugo “Casha” y al mismo caudillo Aníbal Durand. (Pavletich, E., 2015)

## **2.3 DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS**

### **2.3.1. ESTILO**

Conjunto de rasgos peculiares que caracterizan a un artista, un escritor, una obra o un periodo artístico y le confieren una personalidad propia y reconocible. En literatura, según el Diccionario de Lengua Española, el estilo es la manera de escribir peculiar de un escritor.

### **2.3.2 ESTILO LIBRE INDIRECTO**

Estilo en el que el narrador refleja el pensamiento de un personaje registrándolo en 3º persona y que se caracteriza por el uso del imperfecto del indicativo, la ausencia de verbos introductores y la abundancia de exclamaciones e interjecciones.

### **2.3.3 INDIGENISMO**

En términos generales, es un movimiento político y cultural que defiende la identidad política y social y el valor de la cultura aborígen, autóctona o amerindia.

En términos artísticos, el indigenismo fue un movimiento literario surgido en los años 30 en Latinoamérica y que coloca como centro de atención la problemática social de los pueblos o culturas indígenas, denunciando los abusos, el maltrato o diversos tipos de explotación a que fueron sometidos, especialmente desde la llegada de los españoles. En nuestro país, los representantes más importantes del indigenismo literario fueron José María Arguedas, Ciro Alegría, Enrique López Albújar y Manuel Scorza. Es necesario precisar que el indigenismo no se limita a

unas fechas de inicio y término, sino que es una fuerte corriente artística que abarca casi todo el siglo XX y se desarrolla paralela a otras escuelas, estilos o corrientes literarias existentes.

#### **2.3.4 NARRADOR OMNISCIENTE**

Es un personaje creado por el autor que tiene la misión de contar la historia. Su conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten sus personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes, etc. Fue el tipo de narrador preferido por los novelistas del Realismo del siglo XIX, narrador que usa la 3° persona como punto de vista narrativo.

#### **2.3.5 NARRADOR TESTIGO**

También se le llama narrador personaje secundario. El narrador es un testigo que asiste al desarrollo de los hechos. Narra desde el punto de vista de la primera persona gramatical y participa de la historia, aunque con un rol secundario o de menor importancia para el desarrollo de los acontecimientos.

#### **2.3.6 “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”**

La más importante y representativa novela del escritor huanuqueño Esteban Pavletich, publicada en 1959. Este año precisamente la obra obtuvo el Premio Nacional de Novela, uno de cuyos miembros del Jurado fue el conspicuo intelectual peruano Luis Alberto Sánchez. La novela gira en torno a un desgarrador testimonio- manuscrito de diario del protagonista, el exseminarista Apolinario Torrejón, recluso abusivamente en la hacienda- prisión “El Triunfo” de propiedad del hacendado Aníbal Morand donde se perpetran las más clamorosas

injusticias y violación de derechos humanos. Dicho argumento es utilizado por el autor para denunciar una oprobiosa realidad que efectivamente se vivió en la Selva Alta de Huánuco y fue protagonizada por el caudillo, político y hacendado Augusto Durand (denominado Aníbal Morand en la ficción), jefe del Partido Liberal y candidato a la Presidencia de la República, a inicios del siglo XX.

### **2.3.7 PERSONAJES-TIPO**

Son personajes de ficción que dependen fuertemente de tipos o estereotipos culturales (físicos, psicológicos y morales) para su personalidad, forma de hablar y otras características. Los personajes-tipo son instantáneamente reconocibles por los miembros de una cultura dada. El tipo enmarca figuras representativas de grupos sociales, a los que se caracteriza por un rasgo psicológico o moral una actividad determinada o un medio social. Moliere, por ejemplo, utilizó personajes-tipo con gran maestría en sus comedias, como el avaro, el misántropo, el falso creyente, el médico inepto, etc. Los personajes-tipo de la tradición occidental proceden de los teatros de la Grecia y Roma antiguas.

### **2.3.8 PERSPECTIVA ABSOLUTA**

Es el punto de vista del narrador que relata la historia en primera persona gramatical, como si fuese una autobiografía. Esta perspectiva otorga fidelidad al relato en la medida en que el narrador interviene en la historia como personaje y tiene dominio y conocimiento directo de los acontecimientos en que participa de manera activa, dotando así de mayor verosimilitud al relato.



### **2.3.9 POSREALISMO**

Se denomina Posrealismo a la corriente literaria surgida en las primeras décadas del siglo XX, que dio lugar a la llamada “otra” novela o nueva forma de narrativa, la cual innovó notablemente la novela realista tradicional del siglo XIX. La innovación más importante fue la desaparición del narrador omnisciente, característico del realismo anterior, para dar lugar a la perspectiva absoluta del narrador en primera persona, partícipe de los hechos del relato o la novela. Obras como “La metamorfosis” de Franz Kafka o “En busca del tiempo perdido” de Marcel Proust son representativas de este nuevo realismo.

### **2.3.10 PUNTO DE VISTA DEL NARRADOR**

En narrativa, llamamos punto de vista a la perspectiva con que se cuenta una historia, desde qué posición y con qué nivel de conocimiento se narran los hechos que conforman la ficción.

El punto de vista depende de quién sea el narrador de la historia. Si el narrador es uno de los personajes, el punto de vista será forzosamente el de ese personaje y, por ende, adoptará la primera persona gramatical. Si el narrador no es un personaje, el punto de vista se adoptará desde fuera de la historia y el narrador utilizará la 3ª persona.

### **2.3.11 REALISMO TRADICIONAL**

Se llama así al Realismo que se configuró orgánicamente y tuvo su origen en la primera mitad del siglo XIX en Francia. Se trató de una corriente estética que se impuso ante el imperante romanticismo de la época, oponiéndose no solo en cuestiones ideológicas sino también en

lo estructural o formal, provocando un rotundo quiebre entre las letras del siglo XIX.

Uno de los rasgos esenciales del realismo decimonónico es que, a diferencia del romanticismo, centró su atención en la sociedad y no en el individuo. Los autores empezaron a describir cómo era la sociedad y mostrar objetivamente los problemas sociales que acontecían; así surgió la denominada novela burguesa. Los precursores de esta corriente fueron Honoré de Balzac y Stendhal (Henry Beyle). El realismo tradicional, que desarrolló la novela hasta su máxima expresión desde su peculiar enfoque, tiene como grandes exponentes a escritores como Benito Pérez Galdós, Gustavo Flaubert, Fiodor Dostoievsky, Leon Tolstoi, entre otros.

### **2.3.12 ROMPIMIENTO CRONOLÓGICO**

Es una técnica narrativa que consiste en la capacidad del narrador para dar “saltos” temporales, como, por ejemplo, adelantar la historia. Ese uso de los saltos temporales también se denomina anacrónico. Los saltos temporales pueden ir hacia atrás o hacia adelante. Si son hacia atrás se pueden utilizar para explicar los motivos de los hechos presentes (se recurre al pasado para justificar el presente). Si son hacia adelante, son usados para crear tensión, para interesar al lector y así este quiera saber por qué van a ocurrir los acontecimientos.

### **2.3.13 TÉCNICAS NARRATIVAS**

Son el conjunto de procedimientos o métodos que el autor de una historia literaria utiliza para transmitir la trama al lector. También se

conoce a las técnicas narrativas como modo de narración o modo narrativo.

Para poner en ejecución las técnicas narrativas, se debe tener en cuenta principalmente el punto de vista narrativo, el cual determina a través de qué mirada o perspectiva la historia es vista y también tener en cuenta al narrador o voz narrativa, la cual enfatiza la persona gramatical que relata los hechos. El narrador puede ser una persona ficticia ideada por el autor o un personaje de la historia.

Algunas de las técnicas narrativas más importantes son la perspectiva absoluta, la perspectiva múltiple, el monólogo interior, el flash back, el racconto, los vasos comunicantes y las cajas chinas o muñecas rusas. (Ayuso de Vicente, M., 2015)

## **CAPÍTULO III**

### **MARCO METODOLÓGICO**

#### **3.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN**

El presente trabajo corresponde, por su finalidad, al tipo de investigación denominada Sustantiva y, de acuerdo a su nivel de profundidad, la definimos como investigación Descriptiva, según la propuesta que sobre los tipos y niveles de investigación hace Sánchez Carlessi y Reyes Meza. (Sánchez, C. y Reyes M., 2008)

De acuerdo a estos autores, la finalidad de la Investigación Sustantiva es responder a los problemas teóricos y se orienta a describir, explicar o predecir la realidad, tal como sucede en el presente trabajo, en el que se busca dar respuesta a un problema teórico de naturaleza literaria, donde se vincula la probable influencia de un movimiento estético típico sobre el estilo y los modos narrativos peculiares de un autor determinado.

Asimismo, de acuerdo al nivel de profundidad del estudio, siguiendo la propuesta de Sánchez Carlessi y otros autores como Hernández, Fernández y Baptista (Hernández, 2006), definimos el marco metodológico de este trabajo como Investigación Descriptiva, puesto que tiene como objeto la descripción de los fenómenos, buscando especificar las propiedades importantes, evaluar aspectos, dimensiones o componentes de procesos, objetos o cualquier fenómeno que se someta a un análisis.

Según Sánchez Carlessi, los estudios correspondientes al nivel de investigación descriptiva se sitúan en el primer nivel de conocimiento científico, incluyéndose en esta modalidad gran cantidad de trabajos e investigaciones que abarcan distintos aspectos (de casos, de desarrollo, correlacionales, etc.). En el caso de la presente investigación, se trata de describir un fenómeno vinculado a la teoría literaria para especificar determinadas dimensiones de la narrativa de un autor y de una obra en particular, evaluando determinados aspectos y componentes como son el estilo, la temática y las técnicas empleadas en su ejercicio.

### **3.2 DISEÑO DE INVESTIGACIÓN**

El enfoque con el que cuenta esta investigación es de carácter cualitativo, siendo lo más apropiado para el alcance de los objetivos planteados. El estudio cualitativo se caracteriza por profundizar los datos, dar una interpretación amplia, contrastar las teorías, contextualizar la situación sociohistórica y especificar los análisis a tales contextos. Al mismo tiempo, aporta un punto de vista flexible respecto a los fenómenos a estudiar.

Consiguientemente, el presente diseño de investigación se define como no experimental puesto que se realiza sin la manipulación deliberada de variables y en la que solo se observan los fenómenos para después analizarlos. (Vento, C., 2011)

### **3.3 POBLACIÓN Y MUESTRA**

#### **3.3.1 POBLACIÓN**

La población constituye una totalidad compuesta por unidades que pueden ser individuos, hechos o elementos de otra índole. En el caso del presente trabajo de investigación, la población está constituida por el conjunto de las obras narrativas de la novelística del autor estudiado:

- “Leoncio Prado. Una vida al servicio de la libertad” (1939)
- “Extraño caso de amor” (1957)
- “No se suicidan los muertos” (1959)

#### **3.3.2 MUESTRA**

La muestra o unidad seleccionada es la novela “No se suicidan los muertos”.

La muestra ha sido seleccionada atendiendo al criterio de síntesis, pues la novela “No se suicidan los muertos” sintetiza dialécticamente la trayectoria estética del autor y el periodo final de su evolución como escritor. Por esta razón, las generalizaciones basadas en los datos y conclusiones obtenidas solo deben aplicarse a dicha etapa o fase evolutiva de la estética narrativa del escritor Esteban Pavletich.

### **3.4. INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS**

El instrumento que se ha utilizado para medir la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich es una Ficha de Validación-Cuestionario elaborado por el investigador, el mismo que

ha pasado por juicio de expertos para su confiabilidad. (Ver Anexo N° 02)

Otro instrumento fundamental de recolección de datos empleado en esta investigación es el Análisis Documental.

El Análisis Documental es un recurso básico de la investigación cualitativa que utiliza el investigador para obtener y archivar información significativa en relación a los objetivos trazados

Mediante dicho recurso se recolectan datos e información de fuentes secundarias: libros, revistas, folletos y periódicos. Según Hernández (Hernández, 2006), este instrumento es el punto de partida de la investigación y en ocasiones es el origen del problema. Consta, principalmente, de las siguientes acciones:

- Rastrear documentos existentes.
- Seleccionar los documentos pertinentes.
- Realizar una lectura en profundidad y consignar la información de acuerdo a la técnica de archivamiento predeterminada.
- Realizar, también, una lectura en forma cruzada y comparativa.
- Efectuar una síntesis comprensiva totalizadora.

El Análisis Documental se ha empleado en el presente estudio recurriendo a los siguientes recursos o instrumentos específicos:

#### **3.4.1 Fichaje**

Este recurso ha sido pertinente para recoger los datos de la información bibliográfica, así como para registrar de modo literal y también de manera sintética las ideas esenciales de autores y obras, relacionados con los tópicos de la investigación.

### **3.4.2 Archivo virtual de datos**

Mediante este procedimiento se crean archivos de texto de preferencia en formatos preestablecidos, que permitan mayor flexibilidad en el manejo por parte del investigador; así como bajo una denominación lógica y fácil de recordar al momento del archivamiento o guardado.

### **3.4.3 Resumen**

Es el procedimiento que hemos empleado para recolectar información relevante y significativa, en relación a las variables y al marco teórico de la investigación en curso, sobre todo para brindar accesibilidad y rápida conexión a los tópicos tratados, especialmente cuando se trata de información abundante.

## **3.5 TÉCNICAS DE PROCESAMIENTO DE DATOS**

Las técnicas pertinentes de procesamiento de datos empleadas en este trabajo fueron las siguientes:

### **3.5.1. Método sintético**

Este método consiste en la reunión racional de varios elementos dispersos en una nueva totalidad. Por esta vía se ha realizado el planteamiento de la hipótesis de nuestra investigación, ya que se ha formulado una teoría o explicación tentativa que unifica los diversos elementos y que se someterá a prueba.

### **3.5.2 Método analítico**

Por este procedimiento, hemos distinguido los elementos o aspectos del fenómeno estudiado y hemos procedido a revisar ordenadamente cada uno de ellos.



### **3.5.3 Método inductivo**

Estudia las partes o elementos del todo para llegar a un concepto o ley. Para su estructuración se siguen los siguientes pasos:

- Observación
- Comparación
- Abstracción
- Generalización

### **3.5.4 Método deductivo**

Mediante este método, se ha estudiado el fenómeno o problema de investigación desde el todo hacia las partes, es decir, analiza el concepto para llegar a los elementos de la totalidad. Para su estructuración se siguen los siguientes pasos:

- Aplicación
- Comprensión
- Demostración

### **3.5.5 Método comparativo**

A través de este método hemos puesto bajo nuestro enfoque dos o más fenómenos u objetos de estudio, en este caso, por ejemplo, los conceptos de Realismo tradicional y Realismo contemporáneo para establecer sus relaciones y evidenciar sus semejanzas y diferencias.

## **CAPÍTULO IV**

### **DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

#### **4.1 CARÁCTER GENERAL DE LA NARRATIVA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH TRUJILLO**

Se puede definir el carácter general de la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich como una narrativa de clara tendencia adscrita al realismo literario de corte social, el cual se manifiesta peculiarmente como expresión del regionalismo literario en boga en Latinoamérica hasta mediados del siglo XX; y, al mismo tiempo, influenciada por el posrealismo nacido en Europa en los primeros años de ese siglo.

De manera que, en correspondencia con la hipótesis general de la investigación, el realismo literario tradicional del siglo XIX influye positivamente en la novela narrativa “No se suicidan los muertos”, puesto que el autor logra una narrativa propia, que ya no busca imitar ni seguir los cánones de la novelística tradicional decimonónica, sino que adquiere y afianza una tendencia realista alimentada por dos importantes corrientes contemporáneas del siglo XX: el regionalismo o indigenismo latinoamericano y el posrealismo europeo.

El eje central de la novela gira en torno a una problemática social concreta, como es típico de la novela del siglo XIX, definida por una situación de explotación socioeconómica de carácter feudal y semiesclavista, sufrida mayoritariamente por una población campesina de origen indígena, en una hacienda de la selva alta de Huánuco. Esta

situación que funciona como el leimotiv de la novela desborda el límite del plano local y regional y adquiere una dimensión nacional, ya que el problema de los rezagos feudales subsistentes en nuestro país no se restringe ni constituye un caso aislado de una determinada región del Perú, donde las formas económicas feudales subsistieron en muchos lugares hasta muy avanzado el siglo XX.

#### **4.2 INFLUENCIA GENERAL DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH.**

La influencia del realismo del siglo XIX en la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich es especialmente positiva, porque en esta obra se advierten con claridad los aspectos fundamentales de la novela realista tradicional, como son sus rasgos generales básicos, determinados aportes técnicos, así como sus temas dominantes.

En cuanto a sus rasgos generales básicos, se advierten con nitidez:

##### **4.2.1 Afán de verosimilitud**

Es decir, el apego fiel a una realidad y a una situación concreta, lo cual se traduce en la representación de hechos fácilmente identificables con los sucesos de la vida real.

- a. El caudillo Aníbal Morand, independientemente de su carácter ficticio, es reconocible no solamente por el hecho verificable de la seguidilla de revueltas y golpes de Estado producidos en el Perú en el siglo XIX, sino también porque todas las señas indican que el caudillo de la ficción corresponde a un personaje histórico real:

Augusto Durand Fernández de Maldonado, político y terrateniente huanuqueño de fines del siglo XIX. (Espinoza, E., 2015)

- b. El escenario donde se desarrollan los hechos, principalmente los hechos que corresponden a la segunda parte del libro, también nos remite a un escenario real: la hacienda “El éxito”, de propiedad del mismo Augusto Durand, ubicada en remotos parajes de la selva alta huanuqueña, escenario que en la novela se denomina “El triunfo”.

#### **4.2.2 Carácter descriptivo**

El afán realista en la descripción minuciosa de hechos, circunstancias, personajes y lugares se pone en evidencia en el recuento y la narración pormenorizada de:

- a. Los avatares y anécdotas de Aníbal Morand, su vida familiar, las modalidades principales de delincuencia (bandolerismo) promovida por él, la descripción de la “montaña” o la selva alta de Huánuco, hasta llegar al corazón mismo de la historia que narra Pavletich: la temida y horrida hacienda “El triunfo”, centro de reclusión y de explotación agrícola a la vez (Pavletich, E., 2015, pp. 11 a 43).
- b. Las terribles peripecias que tuvo que pasar el otro protagonista de la historia: Apolinario Torrejón, ex estudiante del Seminario de San Teodoro y reclutado por la fuerza al cautiverio de la hacienda “El Triunfo”. Estas peripecias fueron experimentadas por él mismo, pero también fue testigo presencial de hechos y atrocidades espeluznantes, sufridas por otras víctimas de la

hacienda – prisión, que narra con detalle en la segunda parte de la novela (Ídem. P. 47 a 117).

#### **4.2.3 Fidelidad del registro lingüístico**

Los distintos registros y niveles de la lengua que se emplea en la obra se adaptan a las necesidades de fidelidad realista que pretende el autor y a los usos del habla de los distintos personajes que intervienen en la historia, incluyendo al narrador protagonista.

“- ¡Hola, Sacchol ¿Cómo estás?

-Bien nomás, pues – respondió de mala guisa el administrador, evidentemente cortado y, si se quiere, tratando de embozar una espontánea actitud de acatamiento que le surgía de muy adentro, de la zona vedada de su conciencia”. (p. 84).

O, en este otro paisaje, cuando es secuestrado el ex seminarista:

“- ¡So carajo, cholito atrevido! ¡Aprende a respetar al taita!

Y arreciaron los golpes sobre mi cabeza y espalda (...) Quise saltar sobre él crispados los puños, pero un golpe descargado en mi nuca por uno de sus secuaces manos me derribó”. (p. 51)

#### **4.2.4 Tendencia a la sobriedad**

La utilización de una forma sobria del lenguaje, desde el punto de vista del realismo, persigue llegar al equilibrio estético entre fondo y forma. En la novela “No se suicidan los muertos” este equilibrio se manifiesta con mayor intensidad, como un acierto del autor, sobre todo en la segunda parte de la obra, ya que los peores padecimientos morales y físicos del narrador no son un óbice para evitar un desborde en la construcción verbal, dada la carga emocional del personaje.

La escena de la muerte de don Leonardo Santa María - amigo del narrador, Apolinario -, a pesar de lo terrible de las circunstancias, es narrada con gran equilibrio en la descripción objetiva de los hechos y la reflexión que hace el narrador:

“Santa María se había convertido en un odre inmenso, en un odre que acezaba, se agitaba y roncaba. La muerte estaba ya en él, fría, cruel, inexorable. Y lo sabía. Lo que diferencia realmente a los hombres de los animales es eso, saber que la muerte existe...”

De pronto se desplomó el crepúsculo, silente y duro crepúsculo para el que va a perecer”. (p. 106)

#### **4.2.5 Causalidad**

Para el realismo literario, los sucesos narrados son resultado o consecuencia de una causa o conjunto de causas específicas, verificables y racionales. Los hechos no son, pues, resultado de causas desconocidas provenientes de la fantasía, sino de la dinámica de la realidad de la realidad histórica y de fuerzas sociales concretas.

En la obra, se advierte con nitidez en trasfondo sociohistórico de los acontecimientos, así como las relaciones de causalidad entre estos. Por eso, el autor emplea la primera parte de la obra como una especie de telón de fondo social para visualizar con claridad las actividades político - partidarias de Aníbal Morand y llegar a conocer con detalle al personaje.

De ahí que es entendible que esta primera parte de la novela termine con un acercamiento al centro mismo de la acción de la novela: la hacienda

“El triunfo”, temible lugar de reclusión y trabajo forzado de propiedad del caudillo.

#### **4.2.6 Objetivo práctico**

El realismo como tendencia literaria asume el hecho creativo como un medio de generación de conciencia social, ya sea de manera consciente o inconsciente. En el primer caso, es decir, cuando hay una orientación intencional, consciente, de generar conciencia social entre los lectores, la finalidad última es procurar impulsar un cambio de la estructura y los factores que producen la problemática social planteada en la ficción de la trama novelística. Esto se advierte palmariamente en las obras del indigenismo latinoamericano y, en forma específica, en el propósito de la novela “No se suicidan los muertos”, donde se muestra con claridad la intención de denuncia de una situación real y concreta de abuso e injusticia social. El mismo narrador y, al mismo tiempo, personaje de la historia lo afirma de manera expresa, en el inicio de su diario:

“Me llamo Apolinario Torrejón (...) Si alguien encuentra estos papeles, por favor, por piedad, les ruego hacerlos llegar a manos Hermano Elías, Rector del Seminario de San Teodoro. De nada serviría entregarlos a las autoridades. ¡Y que Dios se apiade de mí!”. (47)

### **4.3 INFLUENCIA DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN EL ESTILO NARRATIVO DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH**

Desde el punto de vista de la extensión de las cláusulas o periodos oracionales, no se presenta una influencia determinante ni significativa por parte del realismo del siglo XIX sobre la narrativa de la novela “No se

suicidan los muertos” de Esteban Pavletich, porque, como ya hemos establecido, el estilo de carácter gramatical de los autores narrativos del realismo tradicional es disímil, variado y no representan uniformidad entre sí. Lo que sí es posible y necesario afirmar es que el estilo particular de Esteban Pavletich, desde el punto de vista de la extensión de las cláusulas oracionales, se basa en el empleo de oraciones compuestas de regular y amplia extensión, elaboradas mediante el uso de partículas ilativas o conectores de diverso tipo, además de la inclusión periodos de largas frases explicativas o incidentales:

“De pie en el umbral de la pequeña puerta que servía de acceso a una cabaña de pastores, los brazos erizados sobre el pecho y defendiendo su vista de la soflama con la visera de una pequeña gorra militar, un hombre observaba el lento paso de la recua.” (p. 12)

“Y ya nunca los hermanos Mancilla, los jóvenes Mancilla que fueron especímenes de tenacidad y energía para el trabajo fructuoso, pudieron sacudirse de la torva leyenda con que les signó el destino.” (p. 27)

Según la presencia de figuras literarias o recursos retóricos, la influencia del realismo clásico del siglo XIX es directa y especialmente notoria, ya que el estilo de la narrativa de Esteban Pavletich, desde este punto de vista, corresponde plenamente con la llaneza de un estilo sencillo y sobrio, el cual utiliza de forma moderada los ornamentos propios de las figuras literarias, para configurar un lenguaje claro y preciso y al mismo tiempo de rotunda comprensión:

“Pero Freya era la negación del carácter de sus progenitores, como si de golpe, estímulo del mundo caótico y primario en él había nacido, se



hubiera desperezado en su interior, con toda su pujanza, la soberbia germana. Unía a su belleza una inteligencia alerta y una ambición desenfrenada” (p. 29)

Esta particularidad de la sobriedad del lenguaje de Pavletich se mantiene a lo largo del relato, aun en situaciones de extrema carga emocional del narrador, como cuando se convierte en testigo de atroces sufrimientos humanos, aunque lo anterior no impide la elaboración de construcciones y figuras propias por parte del autor:

“Anoche, encerrado en mi celda, se me hizo imposible seguir contemplando el cuadro macabro. Pero lo tenía en mi imaginación como una placa tenaz inmóvil. Empezaba el crepitar nocturno de la selva entera, al que se sumaban los quejidos de la desdichada que apenas me llegaban apagados. Me parecía que la alquitranada oscuridad de la noche no descendía flotando desde lo alto, sino que salía a resoplidos de las fauces de la negra.” (p. 63)

Finalmente, según el tono empleado por el autor de la novela, la actitud emocional del narrador de la historia calza perfectamente con el estilo, común a los narradores del realismo decimonónico, sobre todo en la primera parte de “No se suicidan los muertos”.

En efecto, en la primera parte de la novela, cuyo narrador es el clásico narrador omnisciente que relata en 3° persona, se construye la narración en base a un tono grave y formal que busca principalmente la objetividad en el trazo que hace el narrador de la figura de Aníbal Morand, de su perfil psicológico personal, de su entorno familiar y social, así como del relato de hechos anecdóticos pero significativos, que ayudan a delinear de la

manera más objetiva e integral la figura del caudillo. Esta mirada fría del típico narrador omnisciente del siglo XIX se ve matizada, sin embargo, en algunos pasajes, por la solemnidad de la conciencia social que el narrador quiere encarnar sobre el panorama de la historia de esta parte de nuestro país.

“En sus páginas se halla condensada la sombría historia de un pueblo martirizado (...) Insustituible lección para quienes abrazan una causa, una bandera, un ideario, por la fraseología de sus animadores que no por sus realizaciones. Por la letra y no por el espíritu.” (p. 43)

Asimismo, el narrador de esta primera parte, no deja, en breves pinceladas, de expresar una opinión en términos asertivos sobre los acontecimientos sociales.

“Panao es la capital de la provincia de Pachitea. Sus habitantes (...) jamás rindieron la cerviz ante la prepotencia de Morand. Antes bien, en una oportunidad se alzaron en armas contra su brutal hegemonía, asediando Huánuco. La rebelión india sumó en su contra las fuerzas del gobierno y las propias del caudillo. Y como no hay memoria de una revolución campesina triunfante, también esta se estranguló con la cuerda de carencia de objetivos históricos.” (p. 35)

En la segunda parte de la novela, en la cual el narrador omnisciente de la primera introduce el texto de un manuscrito, hallado al azar y escrito por un ex seminarista, Apolinario Torrejón, el tono del estilo si bien adquiere un matiz distinto – por tratarse de un narrador que narra ahora en 1° persona – no cambia esencialmente, pues mantiene el carácter serio, grave y formal del narrador de la primera sección de la novela. Esta permanencia del estilo

en cuanto al tono- es decir, de la carga emocional del narrador respecto a los lectores –, es particularmente llamativa, puesto que el autor obtiene este logro narrativo pese a que las vivencias que experimenta el personaje narrador son especialmente sórdidas, brutales y atentatorias en extremo contra la dignidad de la condición humana.

En el siguiente pasaje, en plena agonía de uno de los personajes principales de la segunda parte de la historia – su amigo, Leonardo Santa María – que muere a causa de la picadura de una serpiente, el narrador mantiene con ecuanimidad y sobriedad su línea narrativa:

“Tembló la espesa barba del agonizante, registrando el esfuerzo de los labios en un inútil empeño por hablar, pues se enseñoreaban los estertores. Ni aun aproximando mi oído a su boca pude alcanzar a entender algo de lo que quería decir. Y yo sabía que trataba de revelarme un secreto, el secreto que le había hundido en la montaña y por el que ahora penetraba en el hondo, oscuro, inextricable misterio.” (p.106)

#### **4.4 INFLUENCIA DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LAS TÉCNICAS NARRATIVAS DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”**

##### **4.4.1 USO ALTERNADO DEL NARRADOR OMNISCIENTE Y DEL NARRADOR PROTAGONISTA**

La técnica narrativa que domina en la novela “No se suicidan los muertos” gira en torno al punto de vista del narrador.

En la narrativa de los autores del Realismo del siglo XIX, la novela- a diferencia de otras épocas y otras tendencias – persigue una representación completa y detallada de la realidad. Es un tipo de novela que busca ser

totalizadora. Por esta razón, los novelistas emplean el punto del narrador omnisciente, el cual consiste en que el narrador tiene un conocimiento absoluto tanto de la historia como de los personajes. Conoce los deseos, los pensamientos y los sentimientos de los personajes, así como lo que hacen o han hecho y hasta los juzga y da su criterio sobre ello. Además, sabe lo que va a ocurrir a lo largo de todo el relato. El narrador omnisciente utiliza las formas verbales de la 3° persona gramatical.

Esta técnica, que se basa en el empleo del punto de vista del narrador omnisciente, es usada por el autor de “No se suicidan los muertos” en la primera parte de la novela. En esta, Esteban Pavletich maneja con destreza al narrador omnisciente para cumplir con la finalidad de mostrar el trasfondo histórico, político y social de la trama; dibujar el perfil de la personalidad psicológica y política del protagonista de esta parte de la historia, Aníbal Morand, y también de su entorno familiar; y acercarnos, finalmente, al escenario donde se van a desarrollar los hechos que se entrelazarán en la segunda parte de la novela: la hacienda “El Triunfo”, lugar al mismo tiempo de explotación agrícola y reclusión forzada de indígenas, “antecesora remota de los campos de concentración instaladas años más tarde por el nazismo en Europa”, como dice el propio autor (p. 39)

Sin embargo, lo peculiar en la novela de Pavletich, en relación al punto de vista del narrador, se presenta en la segunda parte de la historia. El punto de vista narrativo omnisciente es reemplazado por el punto de vista del narrador protagonista o perspectiva absoluta, en la cual el personaje relata en 1° persona, es decir, no alcanza a saberlo todo, solo conoce lo que ha visto y vivido, no lo que sucederá. Esta narración, que se realiza a través

de un diario personal, está a cargo del protagonista de esta parte de la novela, el ex seminarista Apolinario Torrejón, que tuvo la desventura de ser secuestrado y recluido en la hacienda “El Triunfo” por los esbirros del caudillo Aníbal Morand.

Al término de la transcripción de dicho diario personal, vuelve nuevamente, hacia el final de la novela, a modo de epílogo, el narrador del omnisciente para cumplir con otra finalidad específica: dar a conocer el final de los días y el desenlace personal de la vida tanto del caudillo Aníbal Morand como de su aliado y administrador de la hacienda, el perverso y vengativo “Casha”.

#### **4.4.2 LA TÉCNICA DEL HALLAZGO DEL DIARIO PERSONAL**

Uno de los rasgos peculiares de la novela “No se suicidan los muertos” es la utilización de la técnica del hallazgo del diario personal. Esta técnica consiste en el hallazgo accidental – en el caso de la novela de Pavletich, no se da mayores luces sobre las circunstancias de tal hallazgo – de un diario personal, el cual es transcrito fiel y textualmente por el narrador o autor en la obra.

En el siglo XIX, son escasos los escritores realistas que emplearon la técnica del diario: “Diario de un loco”, de Nikolái Gógol, el gran cuentista ruso; “Pepita Jiménez” del español Juan Valera pertenece propiamente al género epistolar. Otros autores, ese mismo siglo, desde la óptica del romanticismo, también emplearon el género epistolar: “Las desventuras del joven Werther”, de Goethe; o “Drácula” de Bram Stoker.

Sin embargo, en el siglo XX, cuando, debido al traslado del imperante narrador omnisciente en 3° persona al narrador desde una perspectiva absoluta en 1° persona, se utilizó propiamente la técnica del hallazgo de manuscritos de diario íntimo como estrategia narrativa. En “La Náusea” de Jean Paul Sartre, se advierte al inicio de la novela sobre el hallazgo de los manuscritos de diario del protagonista Antoine Roquentin. En otra célebre novela, “La Familia de Pascual Duarte”, del Nobel español Camilo José Cela, el autor nos dice que la historia se basa en las memorias escritas por el personaje – narrador, para lo cual hace uso de un mediador. Son, asimismo, famosos los diarios íntimos del italiano Cesare Pavese y el “Diario de Ana Frank”. Entre los peruanos, José María Arguedas incluye páginas de su diario íntimo en “El zorro de arriba y el zorro de abajo”, aunque como escritos introductorios que abren la novela; Julio Ramón Ribeyro, por su parte, utiliza el diario personal en “La tentación del fracaso.” (Minardi, G., 1999)

No obstante, lo particular y singular en el entramado de la novela “No se suicidan los muertos” es la inclusión expofeso del manuscrito, supuestamente hallado, para otorgarle mayor carga de autenticidad a la narración realizada en 1° persona y alternarla, así, con el narrador omnisciente de la primera parte y las páginas finales de la obra.

#### **4.5 INFLUENCIA DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA TEMÁTICA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS”**

La novelística de los autores del siglo XIX busca presentar un cuadro totalizador de la sociedad, independientemente del eje de la trama de la historia narrador. Por ello, su intención es mostrar la problemática y el

entramado social – no solamente como contexto histórico – a través de las historias individuales de los personajes.

En la novela de Esteban Pavletich, se presentan diferentes aspectos temáticos que giran en torno a un problema social fundamental: la explotación socioeconómica, sobre una población mayoritariamente indígena, que se lleva a cabo en una hacienda de la selva de Huánuco en el contexto de la actividad política de un caudillo de la región, a mediados del siglo XX en el Perú. Tales aspectos temáticos son las siguientes:

### **Explotación social**

Constituye el eje temático de la historia. El autor presenta, a través de la trama ficcional, un despiadado régimen de explotación que sufren las capas indígenas de la población en un remoto paraje de la selva huanuqueña. Se trata de la hacienda “El triunfo” de propiedad del latifundista Aníbal Morand, en la cual somete a indios y campesinos que allí han sido enrolados a las más duras e inhumanas condiciones de trabajo y existencia, que lindan con un régimen de esclavitud. Esta hacienda, bajo control del capataz que no es sino el verdugo llamado “Casha” en la historia, constituye en realidad un centro de reclusión y de muerte segura adonde se envía a los enemigos del hacendado Morand y a quienes osan desconocer sus órdenes o enfrentarse a él.

### **Lucha épica**

El carácter épico se da por la doble confrontación hombre - régimen de opresión y hombre-naturaleza. No es solo el régimen opresivo que se tiene que soportar sino, además, el ambiente de durísimas condiciones que lo rodea. Es decir, el carácter épico de la obra tiene un acento particular que

lo intensifica y está dado por el escenario donde se desarrollaron los hechos, en el cual la lucha se torna truculenta y crucial por la sobrevivencia: una remota hacienda- prisión en medio de una selva virgen, llena de fieras y alimañas, además de los hombres crueles que la pueblan y las condiciones de vida extremadamente duras y hostiles.

En este escenario insufrible y opresivo, en el cual forzosamente se viven situaciones- límite, los protagonistas son héroes sin ninguna duda. Don Leonardo Santa María pertenece a ese tipo de héroes clásicos y de epopeya, indomable, valiente, además de contar con las excelsas virtudes de hidalguía, generosidad y prudencia. Su vida solo pudo ser cegada a través de un artero crimen de “Casha”. El otro protagonista, pese a no contar con los rasgos heroicos típicos de fuerza, habilidad y destreza únicos, y mientras sus compañeros de infortunio, uno tras otro, van perdiendo la vida, él, sin embargo, logra sobrevivir, por lo menos hasta el momento en el que se detiene su trunco manuscrito. Esto, en el contexto de la obra, es mucho más meritorio si se toman en cuenta precisamente su indefensión, su temerosidad y su debilidad física y de carácter. No obstante, con gran maestría, Pavletich lo rescata de la vulgaridad imprimiéndole ciertos rasgos de ascetismo- no se olvide su vocación sacerdotal-: Apolinario Torrejón cree profundamente en la eternidad divina y en la salvación del espíritu por medio de la fe y el amor a la humanidad. (p. 110- 111)

Además, el autor le otorga a este personaje una especial dosis de nobleza de espíritu a través de acciones concretas, como cuando Apolinario intenta hacer beber agua a una mujer casi exánime – la negra costeña



acusada de robo – y cuando logra salvar a un ingeniero a punto de ser picado por una enorme tarántula. (pp. 61 y 115)

### **Denuncia política – social**

A lo largo de toda la novela, se advierte la notoria intención por parte del autor de su propósito de denuncia ante la sociedad de la existencia de un brutal sistema de explotación laboral, con matices feudales y esclavistas, en pleno siglo XX. Así lo advierte el autor en la presentación de su más importante novela y ello se hace evidente en los juicios que hace el narrador en la primera parte de la obra, así como a través del sufrido protagonista de la segunda parte. Pavletich no se limita, pues, a reflejar la realidad aplicando determinados procedimientos estéticos; se infiere con claridad su posición de parte sobre la situación que narra y la enjuicia a través de sus personajes, vale decir, se advierte su posición crítica ante una forma de opresión social.

De esta manera, el autor, igual que los escritores neoclásicos del siglo XVII o realistas del siglo XIX, emplean la obra literaria como un eficaz vehículo de enseñanza, de denuncia social y toma de conciencia política que sirve como fundamento de transformación de una sociedad.

### **Tipos humanos universales**

En la dinámica de la historia de la novela, los diferentes personajes que entrecruzan sus acciones y desarrollan la trama, constituyen arquetipos de los sentimientos y virtudes humanas universales. Estos personajes- tipo que se enfrentan dialécticamente en una gama de contrastes o antagonismos reflejan no solamente los contrastes del espíritu: racionalidad contra bestialidad, el amor hacia los hombres frente al odio desmedido

contra ellos; sino también reflejan las contradicciones reales de los opresores frente a los oprimidos, el humanismo frente a la deshumanización y despersonalización. Así, por ejemplo, don Leonardo representa la valentía; “Cashá”, la crueldad y la cobardía; Apolinario, la autenticidad y la integridad; el cura abyecto, la falsedad en el temor de Dios; doña Úrsula, la generosidad a toda prueba.

### **Sino trágico**

El destino de los personajes de la novela, además del sufrimiento, es fatal y único: la muerte. Han debido aceptar resignadamente una existencia hórrida y brutal; para ellos, el camino de la vida no es más que el camino del sufrimiento, y la muerte una vía de liberación de todos sus males. El mismo título de la novela da cuenta de que, por estar condenados ineludiblemente a la muerte y por las propias condiciones de existencia y aislamiento del mundo y del contacto social, los seres humanos, por decirlo así, viven ya en la muerte misma. Sin embargo, la muerte no es solo el sino trágico que marca la existencia de los oprimidos; es igualmente el destino inexorable de los opresores. En la obra, la muerte les llega a todos, incluso al verdugo “Cashá” y al mismo caudillo Aníbal Morand, tal como se narra en la parte final de la obra. (p. 120)

## CONCLUSIONES

1. La influencia del Realismo literario del siglo XIX fue positiva en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich, aunque dicha influencia tuvo un carácter relativo.
2. La influencia cierta y relativa del realismo literario decimonónico se manifiesta en determinados aspectos concernientes al estilo de la novela “No se suicidan los muertos”, a las técnicas narrativas empleadas y a la temática que aborda la historia de dicha novela.
3. En relación, al estilo de la obra, luego de la investigación, ha quedado evidenciado el carácter sobrio del lenguaje referido al uso de las figuras retóricas y el carácter formal respecto al tono que utiliza el narrador en la relación con los lectores y su propia actitud emocional.
4. La técnica que utiliza el autor se aplica al punto de vista del narrador en relación a los hechos narrados. El punto de vista clásico del realismo tradicional del narrador omnisciente es manejado por el autor solo en la primera parte de la novela y en las últimas páginas de la misma, a modo de epílogo o colofón.
5. La problemática social tratada en la historia de la novela “No se suicidan los muertos” es un tipo de problemática típica y distintiva del siglo XIX. Este tipo de temática está acorde con la intención de mostrar un panorama totalizador de la sociedad, tal como pretendían los novelistas realistas de dicho siglo.
6. Si bien la problemática social es una característica básica propia de la propuesta narrativa del Realismo tradicional del siglo XIX es necesario señalar que también lo es del indigenismo de las primeras décadas del

siglo XX, que constituye la coyuntura literaria que experimentó el autor de la novela abordada en el presente estudio, Esteban Pavletich.

7. El carácter peculiar general de la novela “No se suicidan los muertos” está dado por la confluencia no solamente de la rica tradición decimonónica realista, sino también de la gran corriente regionalista que impactó la narrativa latinoamericana hasta mediados del siglo XX.
8. Las características peculiares específicas de la novela “No se suicidan los muertos” están dadas por los rasgos personales del estilo en su interacción con las técnicas narrativas empleadas y con la problemática abordada, que marcan la trama de la novela.
9. El aspecto donde se hace más notoria la influencia, a un mismo tiempo, de la corriente clásica realista del siglo XIX como del movimiento indigenista del siglo pasado, es en el aspecto de la técnica utilizada por Pavletich: el uso alternado del narrador omnisciente y del narrador absoluto o protagonista.
10. En el estilo narrativo de Esteban Pavletich queda evidenciada la influencia del Realismo típico: la sobriedad en el uso del lenguaje y los recursos literarios, y el carácter formal como actitud frente a los lectores.
11. En relación a la temática, igualmente confluyen realismo tradicional y regionalismo latinoamericano, ya que ambos enfocan como prioridad la problemática social, aunque el regionalismo muestra específicamente los problemas sociales derivados de la explotación económica y la corrupción institucional y política.
12. La temática que aborda la novela “No se suicidan los muertos”, además de la problemática social, también está constituida por otros aspectos,

como la lucha épica y los tipos humanos universales – propios de la temática realista -; la denuncia política y el sino trágico – propios de la temática indigenista.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICA

1. AYUSO DE VICENTE, María Victoria (2015). Diccionario de términos literarios. Madrid, Edit. Akal.
2. AVILA BARAY, H.L (2006) .Introducción a la metáfora de la investigación edición elect. Texto completo en [http: // www. eumed. Net/libros/2006](http://www.eumed.net/libros/2006).
3. BLOGSPST (20017). [https // área letras. blogspst.com](https://area.letras.blogspot.com)
4. BUNGE, MARIO (1982). 3° edición México D.F, editorial Grijalbo.
5. CLOUD, Andrés (2006). Cien años de Esteban Pavletich. En diario Ahora, Huánuco, 25.10.2006
6. CRYSTAL, Harlan (2016). Realismo del siglo XIX. Madrid, Edic. Espasa Calpe.
7. ESPINOZA EGOÁVIL, Jorge (2015). A manera de prólogo. En “No se suicidan los muertos” de PAVLETICH TRUJILLO, Esteban. Op. cit.
8. GARAUDY, Roger (1977). Estética y marxismo. Madrid, Editorial Tecnos.
9. GUYAU, Juan María (1985). El arte desde el punto de vista sociológico. Montevideo. Ediciones Rubio.
10. HERNÁNDEZ, FERNÁNDEZ Y BAPTISTA (2006). Metodología de la Investigación. México D.F, Editorial Mc Graw – Hill Interamericano de México- S.A.
11. LEXUS EDITORES (1997). Enciclopedias Autodidáctica. Colombia, Ediciones Cargraphics S.A, Tomo I.
12. MONDRAGÓN LINARES, Ronald (2004). Literatura y compromiso social. Diario Ahora, Huánuco, 31-12-2004.

13. MONDRAGÓN LINARES, Ronald (2006). La contradicción en la Literatura. Diario Hoy Regional, Huánuco, 17- 06- 2006.
14. MONDRAGÓN LINARES, Ronald (2007). El sabio “salvajismo” en el estilo literario. Diario Hoy Regional, Huánuco, 29- 09- 2007.
15. OCÉANO. Nueva Enciclopedia Autodidáctica (1987) Madrid. Ediciones Océano- Éxito- S.A.
16. PAVLETICH TRUJILLO, Esteban (2015). “No se suicidan los muertos”. 8ava Edición. Huánuco, Amarilis Indiana Editores.
17. PAVLETICH TRUJILLO, Esteban (2007). Extraño caso de amor. 3° Edición. Huánuco, Amarilis Indiana Editores.
18. PAVLETICH TRUJILLO. Leoncio Prado (1974). Una vida al servicio de la libertad. Lima, Editorial Horizonte.
19. PÉREZ- RIOTA, José Antonio (1977). Diccionario Literario Universal. Madrid, Editorial Tecnos.
20. SABINO, C. (1992). El proceso de investigación. Libro digital. En [http:// páginas.ufm.edu/sabino](http://páginas.ufm.edu/sabino).
21. SÁNCHEZ CARLESSI Y REYES MEZA (2008). Metodología de la investigación Científica. Caracas, Editorial SYPAL.
22. SPIELVOGEL, Jackson (1995). Civilizaciones de Occidente, Vol. B. Madrid, Editorial Gredos.
23. WIKIPEDIA (2017). [https:// es.m.wikipedia.org](https://es.m.wikipedia.org).

# **ANEXOS**



## ASPECTOS FUNDAMENTALES DEL REALISMO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA “NO SE SIUCIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH

FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS	METODOLOGÍA	POBLACIÓN Y MUESTRA
<p>General: ¿Cómo influyó el Realismo del s. XIX en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich?</p> <p>Específicos: ¿Cómo influyó el Realismo del s.XIX en el estilo de la novela “No se..”de Esteban Pavletich? ¿Cómo influyó el Realismo del s.XIX en las técnicas narrativas de la novela “No se...” de E. Pavletich? ¿Cómo influyó el Realismo del s.XIX en la temática de la novela “No se suicidan los muertos” de E. Pavletich?</p>	<p>General: Determinar el nivel de influencia del Realismo literario del s. XIX en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich</p> <p>Específicos: .Identificar el estilo narrativo de la novela “No se suicidan los muertos”de Esteban Pavletich . Reconocer las técnicas narrativas de la novela “No se suicidan los muertos”de Esteban Pavletich .Mostrar la temática de la novela “No se suicidan los muertos”de Esteban Pavletich</p>	<p>General: El Realismo literario del siglo XIX influye positivamente en la narrativa de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich</p> <p>Específicas: .El Realismo literario del s.XIX influye sustancialmente en el estilo de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich . El Realismo literario del s.XIX influye relativamente en las técnicas narrativas de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich . El Realismo literario del s. XIX influye significativamente en la temática de la novela “No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich</p>	VARIABLE (Y): LA NARRATIVA DE LA NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH	a. Estilo	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Oraciones compuestas</li> <li>. Lenguaje sencillo</li> <li>. Sobriedad de figuras literarias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Análisis Documental</li> <li>. Método deductivo e inductivo</li> <li>. Ficha de Validación (Cuestionario)</li> </ul>	<p>Tipo: Por su finalidad: Sustantiva Por su nivel: Descriptiva Por su diseño: No Experimental y obedece al esquema:</p> <p style="text-align: center;"><b>M O1</b></p> <p>Donde: M=Novela “No se suicidan los muertos” O=Observación de la muestra</p>	<p>Población: Novelística del autor</p> <p>Muestra: Novela”</p> <p>“No se suicidan los muertos” de Esteban Pavletich</p>
			NOVELA “NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS” DE ESTEBAN PAVLETICH	b. Técnicas narrativas	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Alternancia de puntos de vista narrativos</li> <li>. Diario personal</li> <li>. Estilo indirecto libre</li> <li>.Rompimiento cronológico</li> </ul>			
			DE ESTEBAN PAVLETICH	c. Temática	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Explotación social</li> <li>. Trasfondo histórico</li> <li>. Denuncia social</li> <li>. Tipos universales</li> <li>. Personajes típicos</li> <li>. Sino trágico</li> </ul>			
			VARIABLE (X): EL REALISMO LITERARIO DEL S.XIX	a. Estilo	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Lenguaje objetivo</li> <li>. Lenguaje claro</li> <li>. Rechazo de artificios</li> <li>. Descripción minuciosa</li> <li>. Registros lingüísticos</li> </ul>			
				b.Técnicas narrativas	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Novela totalizadora</li> <li>. Narrador omnisciente</li> <li>.Estilo indirecto libre</li> </ul>			
				c.Temática	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Problemas sociales</li> <li>. Cotidianidad</li> <li>. Conciencia social</li> <li>. Realidad concreta</li> <li>.Época histórica concreta</li> </ul>			

## ANEXO N° 02

## FICHA DE VALIDACIÓN POR JUICIO DE EXPERTOS

## I. DATOS GENERALES

a. Apellidos y nombres del experto: Lic. Andrés Jara Maylle

c. Nombre del instrumento: Ficha- Cuestionario de validación

b. Cargo e institución donde labora: Docente de la UNHEVAL

d. Autor del instrumento: Ronald Mondragón Linares

II CUESTIONARIO (CRITERIOS DE VALIDACION: NIVEL DE PROFUNDIDAD EN LA

ELABORACION Y TENDENCIA LITERARIA)

OPERACIONALIZACION DE VARIABLES			CUEST	NIVEL DE PROFUNDIDAD ELABORACION				TENDENCIA LITERARIA	
VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES		SUPERF	MIN	MEDIA	MAX	REAL S.XIX	OTRA
LA NARRATIVA DE LA NOVELA "NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS" DE ESTEBAN PAVLETICH	a. Estilo	.Predomina el empleo de oraciones compuestas.	01						
		.Uso de lenguaje sencillo y directo.	02						
		.Empleo mesurado de figuras literarias.	03						
	b. Técnicas narrativas	.Empleo alternado de narrador omnisciente y perspectiva absoluta.	04						
		.Uso del diario personal.	05						
		.Empleo de la técnica del estilo indirecto libre.	06						
		.Aplicación de la técnica del rompimiento cronológico.	07						
	c. Temática	.Muestra la explotación social como eje temático.	08						
		.Expone el trasfondo histórico concreto de los hechos narrados.	09						
		.Realiza denuncia de carácter político-social.	10						
		.Hace uso de tipos humanos universales.	11						
		.Usa personajes heroicos y villanos típicos.	12						
		.Muestra como constante el sino trágico de los personajes.	13						

## III. JUICIO DE EXPERTO, RESPECTO A LA PRUEBA:

 VÁLIDO MEJORAR NO VÁLIDO

Lugar y fecha: Huánuco, 17 de mayo del 2018

Observaciones:.....


  
 FIRMA DEL EXPERTO

**CUESTIONARIO**

01. ¿Cómo se maneja el estilo periódico en la redacción?
02. ¿Cómo se elabora la sencillez en el estilo?
03. ¿De qué manera se elabora la sobriedad de las figuras literarias?
04. ¿De qué manera se emplea alternadamente el punto de vista omnisciente con la perspectiva absoluta del narrador?
05. ¿Cómo elabora el recurso del diario personal en la narración?
06. ¿Cómo se construye la técnica del estilo indirecto libre?
07. ¿De qué manera se realiza la aplicación de las técnicas del rompimiento cronológico en la narración?
08. ¿Cómo se plantea el eje temático de la explotación social de la historia?
09. ¿De qué forma se expone el trasfondo histórico concreto de los hechos?
10. ¿Cómo se realiza la denuncia social a través de la obra?
11. ¿Cómo se elabora el perfil de los tipos humanos universales a través de los personajes?
12. ¿De qué manera se presentan los personajes heroicos y villanos en la historia?
13. ¿Cómo se plantea el destino trágico de los personajes de la historia?



"Año del Bicentenario del Perú: 200 Años de Independencia"  
**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN-HUÁNUCO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**



*Al Servicio de la Sociedad con una Educación de Calidad*

**RESOLUCIÓN N° 0383-2021-UNHEVAL/FCE-D.**

Cayhuayna, 12 de abril de 2021

**VISTO:** la solicitud presentada vía correo electrónico por el bachiller **Ronald David MONDRAGON LINARES** de la Escuela Profesional de Lengua y Literatura, solicita fecha y hora para la sustentación de la tesis.

**CONSIDERANDO:**

Que con Resolución N° 077-2020-UNHEVAL-CEU, de fecha 11/12/20 recibida vía correo electrónico se proclama y acredita a partir del 14 de diciembre de 2020 hasta el 13 de diciembre de 2024, como Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación al Dr. **Ciro Angel LAZO SALCEDO**;

Que mediante Resolución de Consejo Universitario N° 0970-2020-UNHEVAL, de fecha 27/03/2020, se aprueba la Directiva de Asesoría y Sustentación virtual de Prácticas Preprofesionales Trabajos de Investigación y tesis en Programas de Pregrado y Posgrado de la Universidad Nacional Hermilio Valdizán de Huánuco, y tiene por finalidad normar el desarrollo de asesorías y sustentación virtual de trabajo de investigación y tesis para obtener los grados académicos y títulos profesionales en programas de pregrado y posgrado así como de asesoría y sustentación virtual de prácticas preprofesionales de las Carreras Profesionales de la UNHEVAL, como consecuencia del estado de emergencia que el Estado Peruano ha declarado en todo el país para proteger la vida y salud de sus habitantes en consecuencia de la comunidad universitaria de la UNHEVAL, y que la Directiva tiene por objetivos los siguientes: a) Garantizar en la Universidad el desarrollo de las asesorías y sustentaciones de los trabajos de investigación y tesis en programas de pregrados y posgrados, para la obtención de grados académicos y títulos profesionales debiendo ser en forma virtual, b) Establecer la asesoría y sustentación virtual de las prácticas preprofesionales de las carreras profesionales de la universidad, c) Hacer uso de plataformas de video conferencia, Zoom, Cisco Webex, Big Blue Button, Skype, para la asesoría y sustentación virtual, d) Brindar a los jurados, docentes asesores, estudiantes practicantes y tesis (investigadores) de pre grado y posgrado, espacios virtuales para intercambiar conocimientos, desarrollar asesorías, correcciones didácticas durante el proceso de elaboración de los trabajos de investigación, la tesis e informe final, así como las prácticas preprofesionales;

Que mediante Resolución N° 0260-2020-UNHEVAL-FCE/D, de fecha 29/10/2020, se designa jurados revisores del borrador de tesis titulada: **"ASPECTOS FUNDAMENTALE DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA "NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS" DE ESTEBAN PAVLETICH"**, presentada por el bachiller **Ronald David MONDRAGON LINARES**, de la Escuela Profesional de Lengua y Literatura, conformado por los siguientes docentes: Dr. **Victor ROJAS RIVERA** Presidente; Mg. **Gino DAMAS ESPINOZA** Secretario; Lic. **Jacobo RAMIREZ MAYS** Vocal; y el Lic. **Juselino GUILLERMO BUZZI** Accesorio;

Que mediante Resolución N° 0144-2021-UNHEVAL-FCE/CF, de fecha 5 de abril de 2021, se autoriza al Mg. **Gino Hernán DAMAS ESPINOZA** el uso de Licencia por capacitación oficializada a partir del 5 de abril de 2021 al 31 de diciembre de 2021, para que realice estudios de Doctorado en Literatura Peruana y Latinoamericana, en la Unidad de Posgrado de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos;

Que, mediante solicitud, presentada vía correo electrónico el día 09/04/21, el bachiller: **Ronald David MONDRAGON LINARES** de la Escuela Profesional de Lengua y Literatura, mediante la cual solicita fijar fecha y hora para la sustentación de la tesis titulada: **"ASPECTOS FUNDAMENTALE DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA "NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS" DE ESTEBAN PAVLETICH"**, para el día **14 de abril de 2021 a las 10:00 horas**, mediante la plataforma virtual de Cisco Webex;

Estando a las atribuciones conferidas al Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación, con la Ley Universitaria N° 30220 y el Estatuto de la UNHEVAL;

**SE RESUELVE:**

- 1° **FIJAR** fecha y hora para la Sustentación de la Tesis titulada: **"ASPECTOS FUNDAMENTALE DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA "NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS" DE ESTEBAN PAVLETICH"**, presentada por el bachiller **Ronald David MONDRAGON LINARES** de la Escuela Profesional de Lengua y Literatura, para el día **14 de abril de 2021 a las 10:00 horas**, mediante la plataforma virtual de Cisco Webex, por lo expuesto en los considerandos de la presente Resolución.
- 2° **RATIFICAR** la Resolución N° 0260-2020-UNHEVAL-FCE/D, del 29/10/2020, de los jurados Dictaminadores de Tesis del bachiller **Ronald David MONDRAGON LINARES** de la Escuela Profesional de Lengua y Literatura como Jurados para la sustentación de la Tesis, a los siguientes Docentes:
 

➤ <b>Dr. Victor ROJAS RIVERA</b>	<b>Presidente</b>
➤ <b>Lic. Juselino GUILLERMO BUZZI</b>	<b>Secretario</b>
➤ <b>Lic. Jacobo RAMIREZ MAYS</b>	<b>Vocal</b>
- 3° **DISPONER** que se actúe de acuerdo a lo estipulado en el Reglamento General de Grados y Títulos de la UNHEVAL.

Regístrese, Comuníquese y Archívese.



Dist: Jurados (4)/Expedientes/Archivo



## ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS

En la ciudad de Huánuco, a los 14 días del mes de abril del año dos mil 21 reunidos bajo la plataforma de Cisco Webex de la Universidad Nacional "Hermilio Valdizán"; los profesores de la Facultad de Ciencias de la Educación, que fueron designados como miembros del Jurado según Resolución N° 0383-2021-UNHEVAL/FE-D de fecha 12-04-2021, conformados por:

Presidente : Víctor Rojas Rivera  
 Secretario (a) : Juselino Guillermo Buzzi  
 Vocal : Jacobo Ramírez Mays

Con el asesoramiento del decente Andrés Jara Maylle; el (la) Bachiller: Ronald David Mondragón Linares aspirante al Título de Licenciado (a) en Educación en la Especialidad: Lengua y Literatura, dio por iniciado el proceso de sustentación de la tesis titulada: Aspectos fundamentales del Realismo Literario decimonómico en la novela "No se suicidan los muertos" de Esteban Pavletich

a las 10:00 horas y concluyó a las 12:15 horas,

Concluido el proceso de acuerdo al Reglamento de Grados y Títulos, el (la) aspirante obtuvo el siguiente resultado:

		Nota
Deficiente	: (00; 13)	: ( )
Regular	: ( 14 )	: ( )
Bueno	: (15; 16)	: ( )
Muy Bueno	: (17; 18)	: ( <u>17</u> )
Excelente	: (19; 20)	: ( )

PROMEDIO : 17 diecisiete  
 (en números) (en letras)

Quedando el (la) aspirante como: aprobado por unanimidad

Dando por concluido el presente acto académico, firmando los miembros del Jurado en señal de conformidad

[Firma]  
 PRESIDENTE  
 DNI N° 22468269

[Firma]  
 SECRETARIO  
 DNI N° 22430128

[Firma]  
 VOCAL  
 DNI N° 22502336

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN		REGLAMENTO DE REGISTRO DE TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR GRADOS ACÁDEMICOS Y TÍTULOS PROFESIONALES			
VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN		RESPONSABLE DEL REPOSITORIO INSTITUCIONAL UNHEVAL	VERSION	FECHA	PAGINA
		OFICINA DE BIBLIOTECA CENTRAL	0.1	20/06/2021	1 de 2

## ANEXO 2

### AUTORIZACIÓN PARA PUBLICACIÓN DE TESIS ELECTRÓNICAS DE PREGRADO

#### 1. IDENTIFICACIÓN PERSONAL (especificar los datos de los autores de la tesis)

Apellidos y Nombres: MONDRAGÓN LINAZES, Ronald David

DNI: 02807615

Correo electrónico: elmaestroronald19@gmail.com

Teléfonos: Casa 062783974 Celular 982238395 Oficina \_\_\_\_\_

Apellidos y Nombres: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Teléfonos: Casa \_\_\_\_\_ Celular \_\_\_\_\_ Oficina \_\_\_\_\_

Apellidos y Nombres: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Teléfonos: Casa \_\_\_\_\_ Celular \_\_\_\_\_ Oficina \_\_\_\_\_

#### 2. IDENTIFICACIÓN DE LA TESIS

Pregrado	
Facultad de:	<u>CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN</u>
E. P. :	<u>LENGUA Y LITERATURA</u>

Título Profesional obtenido:

LICENCIADO EN EDUCACIÓN

Título de la tesis:

ASPECTOS FUNDAMENTALES DEL REALISMO  
LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA "NO SE  
SUICIDAN LOS MUERTOS" DE ESTEBAN PAULETICH

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN		REGLAMENTO DE REGISTRO DE TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR GRADOS ACÁDEMICOS Y TÍTULOS PROFESIONALES			
VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN		RESPONSABLE DEL REPOSITORIO INSTITUCIONAL UNHEVAL	VERSION	FECHA	PAGINA
		OFICINA DE BIBLIOTECA CENTRAL	0.1	20/06/2021	2 de 2

Tipo de acceso que autoriza(n) el (los) autor(es):

Marcar "X"	Categoría de Acceso	Descripción del Acceso
X	PÚBLICO	Es público y accesible al documento a texto completo por cualquier tipo de usuario que consulta el repositorio.
	RESTRINGIDO	Solo permite el acceso al registro del metadato con información básica, más no al texto completo

Al elegir la opción "Público", a través de la presente autorizo o autorizamos de manera gratuita al Repositorio Institucional – UNHEVAL, a publicar la versión electrónica de esta tesis en el Portal Web [repositorio.unheval.edu.pe](http://repositorio.unheval.edu.pe), por un plazo indefinido, consintiendo que con dicha autorización cualquier tercero podrá acceder a dichas páginas de manera gratuita, pudiendo revisarla, imprimirla o grabarla, siempre y cuando se respete la autoría y sea citada correctamente.

En caso haya(n) marcado la opción "Restringido", por favor detallar las razones por las que se eligió este tipo de acceso:

---



---

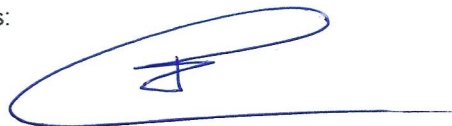
Asimismo, pedimos indicar el período de tiempo en que la tesis tendría el tipo de acceso restringido:

- ( ) 1 año  
 ( ) 2 años  
 ( ) 3 años  
 ( ) 4 años

Luego del período señalado por usted(es), automáticamente la tesis pasará a ser de acceso público.

Fecha de firma: 24 de agosto de 2021

Firma del autor y/o autores:





UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILO VALDIZÁN-HUÁNUCO  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
UNIDAD DE INVESTIGACIÓN



## CONSTANCIA DE APTO DE SIMILITUD

La Dirección de la Unidad de Investigación, de la Facultad de Ciencias de la Educación, hace Constar que:

RONALD DAVID MONDRAGÓN LINARES, autor del borrador de la tesis, titulado:

**ASPECTOS FUNDAMENTALES DEL REALISMO LITERARIO DECIMONÓNICO EN LA NOVELA "NO SE SUICIDAN LOS MUERTOS" DE ESTEBAN PAVLETICH**

Ha obtenido, un reporte de similitud general del 12%/30% con el aplicativo turnitin, porcentaje máximo de similitud permitido, para tesis de pregrado. En consecuencia, es APTO.

Se adjunta el reporte de similitud.

Se expide la presente constancia, para los fines pertinentes.

Huánuco, 02 de noviembre de 2021



Dr. Manuel Roberto Blanco Aliaga  
Director de la Unidad de Investigación